

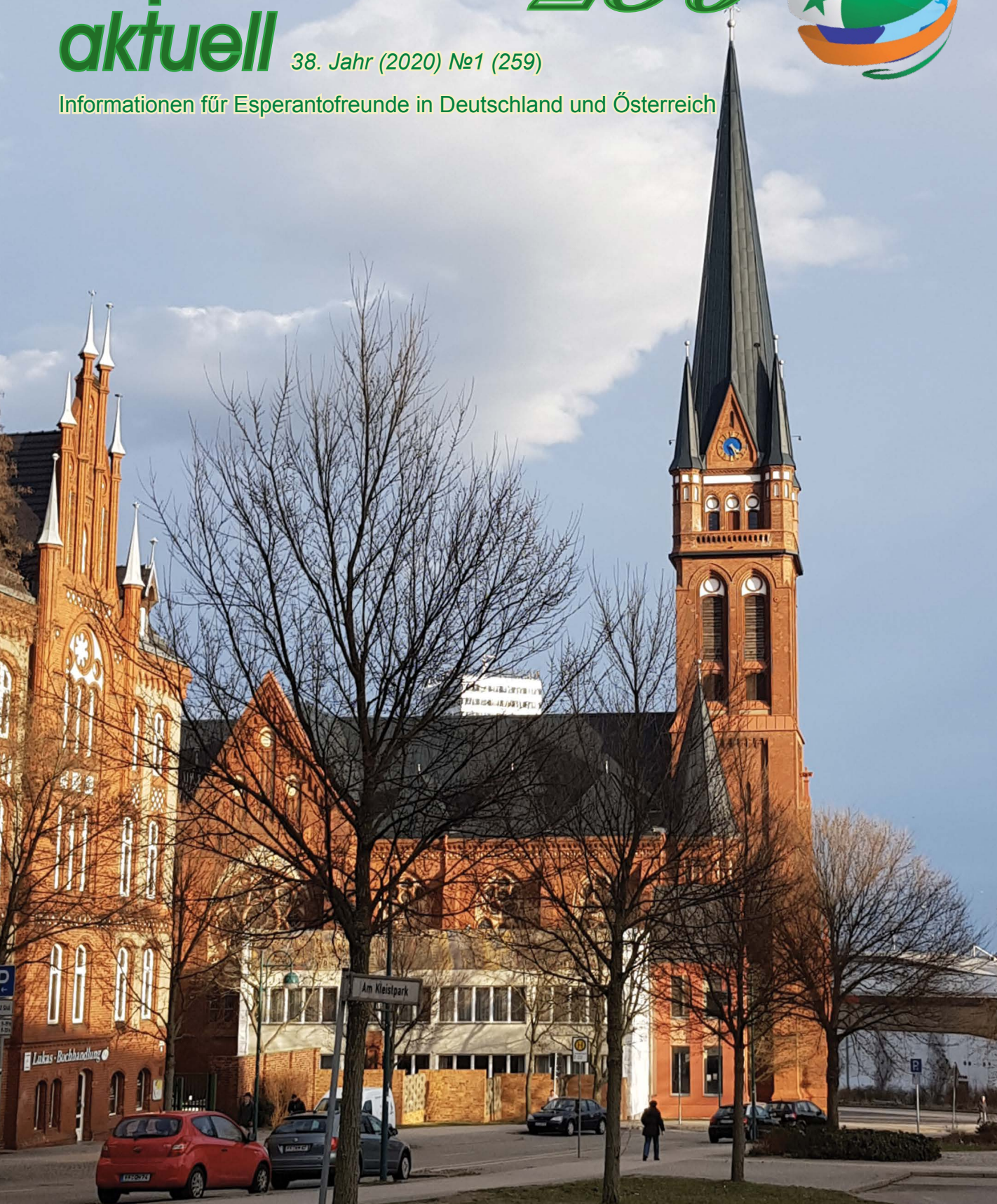
Esperanto aktuell

259



38. Jahr (2020) №1 (259)

Informationen für Esperantofreunde in Deutschland und Österreich



Heilig-Kreuz-Kirche, la sola katolika preĝejo en la kongresurbo Frankfurt (Oder).

Deutscher Esperanto-Bund e.V. Germana Esperanto-Asocio r.a.

Amtsgericht Berlin VR 13651 B

www.esperanto.de/deb (Netzpräsenz)

Bankkonto (por membrokotoj kaj donacoj) /

Bankverbindung (für Mitgliedsbeiträge

und Spenden): HELADEFIERB,

Sparkasse Odenwaldkreis,

DE 3250 8519 5200 4011 4571.

Spenden und Mitgliedsbeiträge für den

D.E.B. sind steuerlich abzugsfähig.

Oficejo / Geschäftsstelle:

Esperanto-Laden

Katzbachstr. 25, 10965 Berlin,

Leitung: *Sibylle Bauer*

030 / 5106 2935, 0800 336 3636

Fax: 030 / 4193 5413

sibylle.bauer@esperanto.de

Membropriizorgado / Mitgliederbetreuung

DEB: 0800 - 3 36 36 36 - 21

DEJ: 0800 - 3 36 36 36 - 22

Briefpost senden Sie bitte, soweit keine andere Anschrift angegeben, an die Geschäftsstelle. Sie wird von dort elektronisch weitergeleitet. Die angegebenen **Telefon-Durchwahlnummern** sind nach der Rufnummer **0800 - 3 36 36 36** zu wählen.

Estraro GEA / Vorstand DEB

Netzpost an / retmesago@gea.fe@esperanto.de

Jedes Vorstandsmitglied ist individuell

erreichbar per E-Post-Adresse in der Form

vorname.name@esperanto.de.

Prezidanto / Vorsitzender

Ulrich Brandenburg, Durchwahl: -5111

gea.prezidanto@esperanto.de

Vicprezidanto / Stellv. Vorsitzender

Andreas Emmerich, Durchwahl: -5112

Trezoristo / Kassenwart

D-ro Matthias Hecking, Durchwahl: -5113

Sekretario / Schriftführer

Nils Brinkmann, Durchwahl: -5125

Landaj ligoj / Landesverbände

Wolfgang Bohr, Durchwahl: -5114

Administrado / Verwaltung

Barbara Brandenburg

Publika agado kaj pliklerigado /

Öffentlichkeitsarbeit und Weiterbildung

Oliver Walz, Durchwahl: -5116

Kongresoj kaj renkontigoj /

Kongresse und Treffen

Andreas Diemel, Durchwahl: -5120

Informteknologioj/Informationstechnologie

Franz Kruse, Durchwahl: -5119

Jugendvertreterin / GEJ-komisiito

Michaela Stegmaier, Durchwahl: -5118

Germana Esperanto-Junularo /

Deutsche Esperanto-Jugend

Michaela Stegmaier, Durchwahl: -5211

gej.prezidanto@esperanto.de

Komisiitoj / Beauftragte

esperanto.de/deb/beauftragte

Gazetaraj kaj publikaj aferoj

/Presse und Öffentlichkeitsarbeit

Louis von Wunsch-Rolshoven,

Durchwahl: -111 • Fax Durchwahl: -112

louis.von.wunsch-rolshoven@esperanto.de

Komisiito por rondvojaĝoj/ Rundreisen,

Durchwahl: -5123

Uli Ender, uli.ender@esperanto.de

Erasmus+

Marianne Maurer, Durchwahl: -5126

marianne.maurer@esperanto.de

Informmaterialo/Informationsmaterial

Goar Engländer, Durchwahl: -5127

goar.englaender@esperanto.de

Medienecho

Hermann Kroppenberg, Durchwahl: -5121

medienecho@esperanto.de

Libroservo / Bücherdienst

D-ro / Dr. *Wolfgang Schwanzer*,

Pfarrer-Seeger-Str. 9, 55129 Mainz, Durchwahl:

-5122, buchversand@esperanto.de, www.esperanto.de/buchversand

Komisiito Interreta Redaktado /

Beauftragter Internetredaktion

Thomas Bormann, Durchwahl: -5117

thomas.bormann@esperanto.de

Pliaj adresoj / Weitere Adressen

Germana Esperanto-Junularo (GEJ) /

Deutsche Esperanto-Jugend (DEJ)

Katzbachstr. 25, 10965 Berlin,

030/4285 7899, Fax: 030/4193 5412

www.esperanto.de/gej (Netzpräsenz)

Interkultura Centro Herzberg (ICH) /

Bildungszentrum des D.E.B.

Komisiitoj/Beauftragte: *Zsófia Kóródy*

(instruado), *Peter Zilvar* (klerigado kaj kulturo),

Grubenhagenstr. 6, 37412 Herzberg, die

Esperanto-Stadt, 05521/5983, Fax (05521) 1363,

Durchwahlen: -411 (Tel), -412 (Fax),

ich@esperanto.de, www.esperanto.de/ich

Germana Esperanto-Instituto /

Deutsches Esperanto-Institut

Prof. D-ro/Dr. *Martin Haase*, Lehrstuhl für

Romanische Sprachwissenschaft,

Uni Bamberg, Durchwahlen: -431 (Tel),

-432 (Fax), martin.haase@esperanto.de,

www.esperanto.de/dei

Germana Esperanto-Biblioteko /

Deutsche Esperanto-Bibliothek

p/a. *Karl Heinz Schaeffer*, Schulstr. 17, 73432

Aalen, Durchwahlen: -421 (Tel), -422 (Fax)

biblioteko@esperanto-aalen.de

bibliothek-aalen@esperanto.de

www.esperanto.de/bibliothek

Fondaĵo FAME / FAME-Stiftung

Andreas Emmerich, estraro@fame-stiftung.de

(nur por FAME)

Stiftung Mondo

Hauptstr. 42, 64753 Brombachtal,

030/6920 4846-1, stiftungmondo@gmail.com,

Bankkonto: 151100004, Volksbank Stuttgart eG,

BLZ 600 901 00.

Spenden sind steuerlich abzugsfähig.

Aŭstria Esperanto-Federacio /

Österreichischer Esperanto-Verband

aef@esperanto.at, www.esperanto.at

Aŭstria Esperanto-Junularo /

Österreichische Esperanto-Jugend

Weissgerberlande 30-36/5/11, 1030 Wien,

aef@esperanto.at, <http://aef.esperanto.at>

Esperantomuzeo Vieno /

Esperantomuseum Wien

Palais Mollard, Herrengasse 9, 1010 Wien,

+43/1/53410-731, Postanschrift: Österreichische

Nationalbibliothek, Josefsplatz 1, Postfach 25,

1015 Wien, plansprachen@onb.ac.at, www.onb.ac.at/sammlungen/plansprachen/index.htm

UEA-ĉefdelegitoj kaj perantoj / Bundes-

beauftragte des Esperanto-Weltbundes UEA

Germanio / Deutschland

D-ro / Dr. *Wolfgang Schwanzer*, Adressen siehe

mittlere Spalte: Libroservo/Bücherdienst

Aŭstrio / Österreich

Leopold Patek, Martinstr. 104/38,

3400 Klosterneuburg, Poŝtel. +43/66473611289,

aon.913548977@aon.at

Esperanto aktuel

ISSN 0942-024 X

Eldonisto / Herausgeber

Deutscher Esperanto-Bund e.V.,

der Vorsitzende (v.i.S.d.P.)

Redaktista teamo / Redaktion:

Stano Marček (Martin/Slovakio),

Yashovardhan Singh, Im Johannistal 23, 42119

Wuppertal. Durchwahl: -54

Kunlaborantoj / feste Beiträger:

Hermann Kroppenberg (Medienecho),

Utho Maier (Bibliothek), Peter Zilvar (ICH)

Presejo / Druck

Alfaprint, Martin, Slovakio

Esperanto aktuel kun *-kune* havas ses

numerojn jare kaj estas abonebla ĉe la oficejo

(vidu maldekstre supre) por 18 €

(de eksterlando: 24 €) jare.

Esperanto aktuel mit *-kune* erscheint

sechs Mal pro Jahr. Abonnierbar bei der

Mitgliederbetreuung (s.o.). Abonnement: 18 €

(Ausland: 24 €) jährlich; für ordentliche

Mitglieder im Beitrag enthalten.

Anoncoj / Anzeigen:

Skribu al / Schreiben Sie an: deb@esperanto.de

Kontribuoj / Beiträge

Bv. sendi viajn kontribuojn (en formato *.doc

a.s.) al ea@esperanto.de, por n-ro 2020/2 ĝis

la 15-a de marto 2020. Paperaj kontribuoj nur

esceptkaze, tiam al Yashovardhan Singh (vidu

supre). Senden Sie Ihre Beiträge bitte (im

Format *.doc o.ä.) an ea@esperanto.de,

für Nr. 2020/1 bis zum 15. Mär 2020.

Papierbeiträge nur im Ausnahmefall, dann

an Yashovardhan (s.o.).



Karaj legantoj,

la redaktofinon en januaro estas iom frua por konkludoj, sed jarŝanĝo ĉiam estas taŭga okazo por pripensi, kio bone aŭ malpli bone sukcesis en la pasinta jaro, kaj je kio ni estonte koncentru niajn klopodojn. Per nia kongreso en junio 2019 ni oficiale kontribuis al la UNESKO-jaro de indiĝenaj lingvoj, kaj sukcesis vekti iom da atento inter la defendantoj de lingvaj rajtoj. Membroj de GEA kaj la asocio mem profitis de subvencioj el la programo *Erasmus+* por pluraj renkontiĝoj en eksterlando. En decembro la fonduso por pola-germana kunlaboro decidis finance subteni la ĉi-jaran kongreson, kiun ni organizos kune kun niaj polaj gekolegoj kaj la Internacia Fervoja Esperanto-Federacio en Frankfurt (Oder) kaj Słubice. Ĉio-ĉi gravas ne nur por la financo de la asocio (kiuj en 2019 efektive finiĝis pli bone ol atendite), sed ankaŭ signifas publikan agnoskon de nia laboro. Kaj per la novelekto de estraranoj kaj komisiitoj ni sukcesis iom pli larĝigi la bazon de kunlaborantoj, de kiu la asocio dependas. Unuflanke 2019 do estis kuraĝiga jaro. Aliflanke daŭras la konataj deficiitoj je ĉiuj niveloj. Ne mankas bonaj ideoj, sed tro ofte mankas la laborfortoj por realigi ilin.

Valorus daŭrigi la kontaktojn kun la asocioj de etnaj minoritatoj en Germanio, starigitajn ĉirkaŭ la kongreso en Neumünster: ili estas naturaj aliancanoj por ni. Kiu el ni povus serioze kaj fideinde transpreni tiun taskon? Niaj gekolegoj en Pollando kaj Kroatio sukcesis listigi Esperanton ĉe UNESKO kiel parton de sia respektiva kultura heredaĵo. Ankaŭ Germanio ludis gravan rolon en la historio de la Internacia Lingvo. Ni do havus bonajn argumentojn, sed ni ankaŭ havas aparte komplikajn sistemon pro la rajtoj de la 16 federaciaj landoj. Estus tasko, al kiu necesus dediĉi sin dum pluraj jaroj. Kiu el ni povus tian projekton kunordigi (kaj ne ĉiam la samaj personoj: ni vere bezonas aldonajn laborfortojn)?

Dum nia antaŭlasta kongreso en Zweibrücken – kun la temo „Esperanto – tutmonde ligita“ – ni parolis pri la uzo de novaj komunikiloj por nia informa laboro. En tiu rilato ni fakte estas farantaj paŝon antaŭen. Ĉar preskaŭ ĉiuj membroj hodiaŭ havas retajn adresojn, ni starigis novan adresaron „aktivuloj“, por rapide distribui informojn (cetere: se vi deziras, vi povas ricevi *Esperanto aktuell* ankaŭ rete*). Ekde la lasta kunveno de la asocia konsilantaro en novembro funkcias laborgrupo pri informado, kiu celas pli efike uzi la novajn komunikilojn interne kaj eksterne, i.a. per reta novaĵletero kaj aktuala prizorgo de nia Facebook-profilo. La kunordigon de tiu grupo transprenis Franz Kruse. Jam pluraj novaj kunlaborantoj aliĝis.

Regule funkcias niaj tradiciaj renkontiĝoj. Printempa Semajno Internacia (PSI; ĉi-jare en Wittenberg, eblas ankoraŭ aliĝi!) trovis firman lokon inter la renkontiĝoj por la meza generacio kaj familioj kun infanoj, kaj ĝi ne plu estas deficitata. Multe da laŭdoj mi aŭdis pri la ĵus pasinta jarfina renkontiĝo en Nördlingen: Luminesk' sukcesis transpreni la rolon de Internacia Festivalo, kiun dum multaj jaroj organizis Hans-Dieter Platz. Kaj en oktobro 2020 sub gvido de Gerald Roemer ni reprenos la tradicion de komuna aŭtuna migrado (EMA). La ĝis nun lasta okazis en 2016, la nuna estas planita por oktobro ĉirkaŭ Hitzacker en Wendland. Ĉu ni foruzas tro da energio por renkontiĝoj? Eble, sed ankaŭ en la reta aĝo la Esperanto-komunumo bezonas lokojn por kunveni, praktiki la lingvon kaj kontakti.

Granda renkontiĝo kaj aparta organiza defio fariĝos la jam menciita komuna kongreso ambaŭflanke de la rivero Oder. Post kelkaj tagoj okazos surloke preparkunveno kun la aliaj du asocioj, post tio devos baldaŭ aperi la dua informilo kun pliaj detaloj. Ĝojiga novaĵo estas, ke al la kongreso ankaŭ aliĝis Eŭropa Esperanto-Unio (kiu tie organizos sian asembleon), kaj ke kadre de la kongreso okazos serio da sciencaj prelegoj, organizitaj de AIS. Ankaŭ ekster Germanio kaj Pollando la intereso jam estas granda.

Por ne soni tro pozitive, jen ankoraŭ unu el niaj deficiitoj: la nombro de membroj malkreskas malrapide, sed konstante. Nia aĝostrukturo estas konata: tiu fenomeno, je kiu suferas multaj asocioj, do ne surprizas. Nove aliĝas al GEA mezume unu persono monate. Jam se ni sukcesus duobligi tiun nombron, ekzemple per pli efika varbado, ni povus stabiligi la asocion. Inter niaj multaj taskoj tiu verŝajne estas la plej elementa!

Sukcesan novan jaron 2020 deziras

Ulrich Brandenburg

Enhavtabelo/Inhalt

1: Heilig-Kreuz-Kirche, la sola katolika preĝejo en la kongresurbo Frankfurt (Oder).

2: Adresoj

3: Germana Esperanto-Asocio:

Karaj legantoj! Enhavtabelo.

4-5: Interkultura Centro Herzberg:

DEUTSCHE WELLE in Russland filmte in Herzberg. Weihnachts- und Zamenhoffeier mit Höhepunkten. Kuraĝa alvoko!

6-7: Germana Esperanto-Asocio:

Novajoj pri nia kongreso en Frankfurt (Oder) kaj Słubice. Mitgliederversammlung des Deutschen Esperanto-Bundes am 31. Mai 2020 in Słubice. D.E.B.-Haushaltsplan 2021. Al la aktivuloj de Germana Esperanto-Asocio.

8-9: Aŭstria Esperanto-Federacio:

Cetere okazis: 2019-12-14: Vernisaĝo

"Akvo de la mondo" en Vieno. 2019-12-14: Zamenhoffesto en Vieno.

2019-09-18: Esperantomuzeo Vieno gvidis packomitatojn. 90 jaroj de Esperantomuzeo de Aŭstria Nacia Biblioteko kaj internacia scienca simpozio pri planlingvoj kaj lingvoplanado.

10-13: El la lokaj grupoj: Kolonia Esperanto-Grupo festis Antaŭkristnaskan kaj Zamenhof-Vesperon en Bensberg. Erfahrungen der Esperanto Gruppe Duisburg. Zamenhoffesto 2019 en Berlino. Zamenhof-Fest der Esperanto-Gruppe Bamberg. Vinetikedo. FEB invitis germanan esperantiston al prelegvojaĝo.

14-15: Medienecho. Vojaĝo tra Eŭropo.

16-17: El bibliotekoj kaj arkivoj:

Folge 51 – Kurze Buchbesprechung einer bildungspolitischen Analyse.

18-22: Jarfinaj renkontiĝoj: La 18-a Novjara Renkontiĝo en Wiesbaden. Mia vojo en Esperantujo ĝis la 5-a Luminesk en Nördlingen. Mein Weg zu Esperanto bis Luminesk'5 in Nördlingen. 5-a Jubileeto de Luminesk'.

23-24: Kalendaro.

25-30: ~~kune~~ – revueto de Germana

Esperanto-Junularo: Junulara Esperanto-Semajno en Karlów. Protokoll zur Mitgliederversammlung der Deutschen Esperanto-Jugend (DEJ) e. V. Kassen. Kassenprüfbericht 2018. Haushaltsplan 2020 der DEJ. Baldaŭ okazos. Ehemalige Vorstandsmitglieder der DEJ erzählen über ihre Amtszeit. Sprachkurs Esperanto AEGEE & DEJ.

31: El la landaj ligoj: REVELO-Tag.

Mortis Michael Schmidt.

32: Fotoj el 18-a NoRo en Wiesbaden.

*) Rimarko de la redakcio: la reta eldono de *Esperanto aktuell* en pdf-formato estas plenkolora!

DEUTSCHE WELLE in Russland filmte in Herzberg

Die Redaktion der *Deutschen Welle* in Moskau sandte die Journalistin Anna Savchuk nach Herzberg, um hier Nachforschungen zum Thema Esperanto und Dr. L. L. Zamenhof anzustellen.



Der Erfinder der neutralen internationalen Sprache Esperanto Dr. L.L. Zamenhof wurde am 15.12.1859 in Bialistok geboren. Diese Stadt (heute in Ostpolen) gehörte damals zum Zarenreich Russland.

Anlässlich des 150. Geburtstages dieses Mannes, nämlich am 15.12.2009, wurde in der Esperanto-Stadt Herzberg am Harz das Zamenhof-Denkmal eingeweiht.

Der 160. Geburtstag (15.12.2019) dieses weltbekannten Sprachschöpfers war ein wichtiger Grund für die Deutsche Welle um hier "vor Ort" Nachforschungen anzustellen. So trafen sich am 15. Dezember beim Zamenhof-Denkmal auch Esperanto-Sprecher aus Herzberg.

Die junge Journalistin filmte und fotografierte in Herzberg u.a. das Schloss, den Juessee mit mehrsprachigen Baumbeschilderungen, den Zamenhof-Platz mit dem

Zamenhof-Denkmal, viele zweisprachige Schilder, das Esperanto-Centro mit großen Büchersammlungen, usw. Sie besuchte auch die aktuelle Esperanto-Sonderausstellung im Museum des Herzberger Welfenschlosses. Viele Fragen mussten im Esperanto-Centro beantwortet werden.

U.a. wurden der Herzberger Bürgermeister Lutz Peters, Dr. Anina Stecay, Zsafia Korody, Michaela Stegmaier, Peter Zilvar und einige Seminarteilnehmer interviewt.

Es soll bald durch die Deutsche Welle in Moskau ein umfassender Fernsehbericht über Herzberg am Harz - die Esperanto-Stadt in deutscher Sprache ausgestrahlt werden.

Sobald wir den Termin für die Ausstrahlung erfahren werden, wird das gern im HARZKURIER veröffentlicht.

Den Film (in russischer Sprache) gibt es bei youtube:

www.youtube.com/watch?v=nsxrYIOirUg **Peter Zilvar**

Weihnachts- und Zamenhoffeier mit Höhepunkten



Die Esperanto-Gesellschaft Südharz mit Sitz in Herzberg veranstaltete diese Traditionsfeier im "Freiheitler Hof" in Osterode.

Der Vorsitzende Peter Zilvar berichtete über ein erfolgreiches Vereinsjahr. Besonders erfreulich ist, dass auch einige Schülerinnen und Schüler nachwachsen, welche diese neutrale Brückensprache für internationale Kontakte geschickt anwenden. Es wurde von den Herzberger Jugendlichen ein selbst gebastelter Weihnachtsgruß für den Esperanto-Klub in der Partnerstadt Góra gefertigt.

Es wurden Informationen und kleine Weihnachtsgeschenke ausgetauscht. Weihnachtslieder, die von dem Herzber-



ger Esperanto-Pionier Joachim Gießner ins Esperanto übersetzt wurden, sind besonders beliebt. Dieser Sprach- und Kulturverein befindet sich bereits im vierundvierzigsten Vereinsjahr.

Der Vorsitzende konnte vier besonders aktive Esperanto-Freunde auszeichnen. Erika Weigmann aus Herzberg erhielt für eine langjährige aktive Klubbeteiligung den kunstvollen Wanderpreis "Ora Madono" (Goldene Madonna).

Ferner bekam Zsafia Korody die Herzberger Künstlermedaille für eine kontinuierliche vielseitige Kultur- und Unterrichtstätigkeit. So ist beispielsweise eine der größten esperantosprachigen Bibliotheken mit vielen Spezialsammlungen in der Esperanto-Stadt Herzberg entstanden.

Weiterhin wurde das Nachwuchstalente Dr. Anina Stecay für hervorragende fachliche Bildungsarbeit beim Esperanto-Zentrum mit einer Herzberger Medaille geehrt.

Michaela Stegmaier, welche die Vorsitzende der Deutschen Esperanto-Jugend ist, erhielt für ihre aktive Jugend- und Pfadfinderarbeit ebenfalls eine wertvolle Bronzemedaille des Dresdner Medailleurs Peter Götz Güttler.

Peter Zilvar

Anlage:

Foto 1) Michaela Stegmaier (Vorsitzende der Deutschen Esperanto-Jugend) aus Herzberg mit Weihnachtskarten (die sie mit Jugendlichen selbst gestaltet haben) und u.a. für die Partnerstadt Góra bestimmt sind.

Foto 2) Erika Weigmann (aus Herzberg) erhielt den Vereinspreis „Ora Madono“.

Kuraĝa alvoko!

Kunkreantoj kaj kunlaborantoj serĉataj!

Ni, kunlaborantoj kaj klubanoj de la Esperanto-Centro, strebas de multaj jaroj por krei eksterordinaran publikan Esperanto-infrastrukturon en Herzberg am Harz. Ni estas tre dankemaj al la urbo kaj al ĉiuj kunagantoj, kiuj helpis, helpas en tiu laboro, kaj ne nur ekestas sed daŭre vivas en „Herzberg am Harz - la Esperanto-urbo“. Tio donas videblajn kaj unikajn modelojn por la Esperanto-movado en la publiko.

Multaj homoj, gastoj, ĵurnalistoj, politikistoj, ktp. rimarkas, ke la internacia lingvo Esperanto vivas kaj kulture agadas. Konstante ĝi pozitive elradias. La plej multaj homoj en nia regiono scias, kio Esperanto estas kaj la plej multaj havas almenaŭ pozitivan opinion pri la granda Zamenhofa invento.

Homoj vizitas la muzeon en la bela Welf-kastelo. Jam ni organizis la 15-an fakekspozicion kunlige al Esperanto. Certe jam multaj dekmiloj ricevis informon pri la ekzisto de la lingvo kaj kunportis informilojn rilate al Esperanto. Aparte multaj eksterlandaj gastoj venas el Danlando, Nederlando kaj Belgio al nia urbo kaj kutime vizitas la muzeon.

En la urbo ekzistas diversaj rondvojoj kun Esperanto-informoj aŭ tekstresumoj, ekz. la promenvojo „Akvo-8“, la „Benko-Vojo“ kun multaj sidbenkoj en belaj lokoj dise en

la urbo, la Animpado apud la hospitalo, la promenvojo kun multaj arbospecioj ĉirkaŭ la bela Jues-lago. Krome ni eldonis dulingvajn faldfoliojn, kiuj estas haveblaj ekz. en la muzeo, turisma oficejo, ktp.

Multe pli ol cent turismaj vojmontriloj estas dulingvaj, ekz. Esperanto-Centro, Policejo, Juĝejo, Financoficejo, Centra Busstacio, Lonau-Akvofalo, Jues-Lago, Rulskeeto, Urba Biblioteko, Stacidomo, Kastela Stacidomo, Welf-Kastelo, Urbodomo, ktp. Evidente ĉie ajn oni povas tion okulfrape vidi.

Multaj fruktaroj (ĉerizujoj, pirujoj, pomujoj) en Juesholz-Strato havas ŝildetojn tute en Esperanto.

En la urba biblioteko troviĝas aparta bretaro kun ĉ. trimil esperantlingvaj libroj. Dum la malfermtempoj de la urba biblioteko oni povas viziti tion.

La Esperanto-Placo kun la konata Gießner-Memorejo kaj memorŝtono (tuj antaŭ la stacidomo) allogas multajn homojn. Cetere la strato inter la stacidomo kaj la Esperanto-Placo havas la nomon laŭ la Esperanto-pioniro „Joachim-Gießner-Vojo“.

La Zamenhof-Placo kun la bela Zamenhof-Monumento kaj kun la konstanta granda Esperanto-Flago estas okulfrapa. Ĉiutage multaj homoj fotas la Zamenhof-Monumenton. Tie troviĝas unika bonvenigtabulo en pli ol kvindek lingvoj.

En la najbara vilaĝo Sieber ekzistas la „Ponto de la Espero“ kun memorŝtono kaj teksto en tri lingvoj. Ĉe la Boule-Ludejo la ludreguloj estas kaj en la germana kaj en Esperanto.



Novaĵoj pri nia kongreso en Frankfurt (Oder) kaj Słubice

La 18-an de januaro en Słubice kunvenis reprezentantoj de GEA, PEA kaj IFEF por interkonsenti pri pliaj detaloj rilate al la komuna kongreso (29-a de majo ĝis 1-a de junio 2020 kun daŭriga fervojista programo ĝis la 4-a de junio).

Gis la fino de 2019 – do en la unua kategorio – al la komuna kongreso jam aliĝis entute ĉ. 130 partoprenantoj: fariĝos do ne nur nekutima (tri organizantaj asocioj, kongreso ambaŭflanke de la limo), sed ankaŭ sufiĉe granda evento. Bona novaĵo, alveninta en decembro: la fonduso por german-pola kunlaboro konsentis finance subteni la kongreson.

Oficiala malfermo de la kongreso okazos en Eŭropa Universitato Viadrina en Frankfurt (Oder) sabaton, la 30-an de majo antaŭtagmeze. Ĝi estos dediĉita al la kongresa temo „najbaroj“, grava ĝuste en tiu loko. Temos pri la rilatoj inter Pollando kaj Germanio, al kiuj ankaŭ esperantistoj ambaŭflanke de la limo multon kontribuis, kaj aliaj najbaraj rilatoj en la mondo. Por la ceteraj kunvenoj ekde la interkonatiĝo vendredon (29-a de majo) vespere ĝis ĵaŭdo, la 4-a de junio, disponeblas la domo de Collegium Polonicum (komuna fondaĵo de Viadrina kaj Adam-Mickiewicz-Universitato en Poznań) en Słubice. Ne zorgu pri la distancoj: Collegium Polonicum troviĝas tuj dekstre post transpaso de la ponto inter Frankfurt kaj Słubice. Ĉio estas piede atingebla.

Por la kongresa programo jam estas antaŭvidita listo de prelegoj kaj laborgrupoj, kursoj, ekspozicioj kaj vesperaj muzikaĵoj. Ekskursoj dum la komuna parto de la kongreso okazos kiel kutime sabaton kaj dimanĉon posttagmeze: vizito de la urboj Frankfurt/Słubice kun la universitato Viadrina, vizito al Berlino kun la ĉefaj vidindaĵoj en la urbocentro, kaj vizito al la idilia banloko Bad Saarow ĉe la lago Scharmützelsee. En la sekva programo de la fervojista kongreso troviĝas pliaj ekskursoj en la ĉirkaŭaĵon (parte kun faka programo) kaj tuttaga vizito al la arbara regiono Spreewald sude de Berlino. Eblos loĝi en hoteloj kaj pensionoj ambaŭflanke de la rivero, facile troveblaj per la reto. Aparte favorebla estas la loĝado en la komforta studenta hejmo de Collegium Polonicum je piedira distanco de la kongresejo (adreso: ul. Pilsudskiego 14, PL 69-100 Słubice, telefono +48 61 829 6903, <http://dsslubice.amu.edu.pl/>). Tie eblas rekte rezervi en la pola, germana kaj angla lingvoj kun la indiko „Esperanto“. Prezo (sen matenmanĝo) por unulita ĉambro kun propra duŝo/necesejo estas 80 zlotoj, do ĉ. 20 eŭroj, por dulita ĉambro 130 zlotoj, do ĉ. 32,50 eŭroj. En kategorio sen aparta duŝo/necesejo la ĉambroj kostas 70 kaj 90 zlotojn, do 17,50 kaj 22,50 eŭrojn respektive. Manĝoj estas riceveblaj en la sama domo, kiu ankaŭ disponas pri propraj kunvenejoj. Pluraj ĉambroj estas kutime grupigitaj ĉirkaŭ komuna kuirejo, kiun eblas uzi dum la restado.

Bonvolu anticipi indiki, se vi bezonas lifton (ne ĉiuj ĉambroj estas lifte alireblaj). Kiel aliĝi? Plej facile per la reta aliĝilo: gek.aligho@esperanto.de. Aliĝo validas post ricevo de la kongreskotizo: la konton vi trovos en la reto. Por la IFEF-kongreso (kiu daŭros 3 tagojn pli longe kaj kostas iom pli) validas aparta adreso: ifk.aligho@esperanto.de kaj aparta konto. Ĉion plian vi trovos en la dua informilo, kiu aperos paralele al ĉi tiu eldono de *Esperanto aktuel*. Ulrich Brandenburg

Mitgliederversammlung des Deutschen Esperanto-Bundes am 31. Mai 2020 in Słubice

Liebe Mitglieder,

die nächste Bundesversammlung des Deutschen Esperanto-Bundes e.V. wird wie beschlossen im Rahmen des Deutsch-Polnischen Esperanto-Kongresses stattfinden, der gemeinsam mit dem Jahreskongress des Internationalen Verbandes der Eisenbahner-Esperantisten in Frankfurt (Oder) und Słubice ausgerichtet wird. Alle Mitglieder des Deutschen Esperanto-Bundes sind zur Teilnahme herzlich eingeladen. Lt. Para. 7.5 unserer Satzung kann die Bundesversammlung in der Bundesrepublik Deutschland oder einem der Nachbarländer durchgeführt werden. Ort: Tagungsort Collegium Polonicum, ul. T. Kościuszki 1, 69-100 Słubice, Polen

Zeit: Sonntag, den 31. Mai 2020, ab 9:00 Uhr

Vorgeschlagene Tagesordnung

1. Eröffnung
 - a) Begrüßung
 - b) Feststellung der Beschlussfähigkeit
 - c) Genehmigung der Tagesordnung
 - d) Wahl der Protokollführer und des Versammlungsleiters zu TOP 3 und 4 a)
 - e) Genehmigung des Protokolls der Bundesversammlung vom 9. Juni 2019 (siehe Esperanto aktuell 2019/5)
 1. Berichte der Bundesorgane
 - a) Bericht des Vorstandes
 - b) Bericht des Schatzmeisters
 - c) Bericht der Rechnungsprüfer
 1. Entlastung des Vorstandes
 2. Wahl eines von zwei Rechnungsprüfern
 3. Haushaltsplan 2021 (siehe Esperanto aktuell 2020/1)
 4. Behandlung von Anträgen
 5. Ort und Zeit der Bundesversammlung 2021
 6. Verschiedenes

Anträge zur Bundesversammlung bitte ich rechtzeitig bei mir einzureichen. Soweit sie die Satzung, Beiträge oder Auflösung des D.E.B. betreffen, müssen sie mir lt. Satzung 3 Monate vor der Bundesversammlung vorliegen und spätestens 4 Wochen vor der Versammlung zirkuliert werden.

Ich freue mich, Sie im Juni in Frankfurt (Oder) und Słubice begrüßen zu dürfen!

Berlin, den 14. Januar 2020
gez. Ulrich Brandenburg, Bundesvorsitzender

Germana Esperanto-Asocio / Deutscher Esperanto-Bund

D.E.B.-Haushaltsplan 2021

Einnahmen

2109, 2110, 2111, 2112, 2113	Mitgliedsbeiträge	45.000 €	
2420	Förderbeiträge	0 €	
2112	Beiträge von Mitgliedsorganisationen, nur EBLOGO	0 €	
8004	Wareneinnahmen	0 €	
4150	Zinserträge	0 €	
3220	Spenden, allgemeine	0 €	
	Summe		45.000 €

Ausgaben

Geschäftsverkehr

3248	Spenden, Internet	0 €	
	Mitgliederverwaltung	-600 €	
2700	Finanzbuchhaltung	-83 €	
	Internet, Domains, Zertifikate	-700 €	
2559	Personalkosten, Netto	-5.400 €	
2543	soziale Aufwendungen	-1.685 €	
2555	VBG Unfallversicherung	-180 €	
2570, 2572	Reisekosten, allgemein und Katzbachstraße	-300 €	
4712	Nebenkosten des Geldverkehrs	-50 €	
2702	Telefon, Internet-Anschluss	-1.200 €	
	AS-Infodienste (800er-Nr, Telefonkonferenz)		
2753	Versicherungen, Beiträge (Abgaben, Registergericht)	-700 €	
2701	Büromaterial (Briefmarken, Druckertoner, ...)	-600 €	
	Europa Esperanto-Unio	-400 €	
2752	Aligitaj Membroj de UEA	-800 €	
	Sonnenberg-Kreis e. V.	-85 €	
2800	Mitgliederpflege	-100 €	
2894	Rechts- und Beratungskosten	-500 €	
2810	Repräsentationskosten (z. B. Ehrungen, Todesanzeige)	-200 €	
2900	Sonstige Ausgaben	0 €	
	Summe		-13.583 €

Vorstandsarbeit

3248	Spenden für Vorstandsarbeit	2.400 €	
	Budget	0 €	
2571	Reisekosten/Spesen/Unterbringung	-3.000 €	
	Summe		-600 €

Geschäftsstelle Katzbachstraße

3233	Spenden, Katzbachstraße	0 €	
2661	Raumnutzung durch ELB	960 €	
2661	Miete Katzbachstraße	-5.964 €	
2665	Energiekosten (Strom)	-1.300 €	
2662	Nebenkosten, Katzbachstraße (Versicherung)	-300 €	
2664	Einrichtung, Renovierung, Unterhalt	-300 €	
2502	Computer, Maschinen, Programme	-200 €	
2670	Ausgaben, Katzbachstraße, allgemein	-100 €	
	Summe		-7.204 €

Esperanto aktuell

3235	Spenden, Esperanto aktuell	0 €	
8006, 8007	Abonnement, allgemein	468 €	
8006, 8008	Abonnement, DEJ	0 €	
6543	Abonnement, Österreich	600 €	
6901	Redaktion	-2.400 €	
6902	Druckkosten	-4.200 €	
6903	Versandkosten, Post	-4.000 €	
6904	Verpackung und Versand durch CVS	-1.400 €	
	Summe		-10.932 €

Esperanto Unterricht

3241	Spenden, Esperanto-Unterricht	0 €	
6701	Personalkosten, Netto	-5.800 €	
6751	soziale Aufwendungen	-2.400 €	
2924	Förderung, Kurse, Seminare	0 €	
	Summe		-8.200 €

Aussenwirkung, Pressebeauftragter

3240	Spenden, Werbematerial	0 €	
2552	Personalkosten, Netto	-2.400 €	
2820	Werbungskosten (z. B. Messe Werbematerial)	-1.500 €	
	Summe		-3.900 €

Mitgliederwerbung

	Mitgliederwerbung	-1.000 €	
	Summe		-1.000 €

Esperanto Europa-Arbeit

3234	Spende, Europa-Arbeit	36.000 €	
2558	Personalkosten, Netto	-20.000 €	

2544	soziale Aufwendungen	-12.300 €	
6762, 6763	Lohnsteuer + Soli	-3.500 €	
	Summe		200 €

Landesarbeit

3249	Spende, Landesarbeit	0 €	
2920	Landesverbände, Förderung	-2.500 €	
2921, 2931	Ortsgruppen, Förderung	-2.500 €	
2923	sonstige Veranstaltungen	-500 €	
2821	Rundreisen der Referenten	-500 €	
	Summe		-6.000 €

Archivarbeit

3244	Spenden, Archivarbeit	0 €	
2913	Deutsches Esperanto-Archiv	0 €	
	Summe		0 €

Esperanto-Bibliotheken

3242	Spenden, Esperanto-Bibliothek Aalen	0 €	
2910	Subvention, Esperanto-Bibliothek Aalen	-2.000 €	
	Gemeinsamer eOPAC	-60 €	
	Summe		-2.060 €

Esperanto-Zentrum "Marie Hankel"

3243	Spenden, EZMH	0 €	
2911	Ausgaben, Marie-Hankel-Zentrum, allgemein	0 €	
2912	Ausgaben, Marie-Hankel-Zentrum, Miete	-444 €	
	Summe		-444 €

Deutscher Esperanto Kongress

	Summe		0 €
--	--------------	--	------------

PSI – Internationale Frühlingswoche

	Summe		0 €
--	--------------	--	------------

Luminesk

	Summe		0 €
--	--------------	--	------------

Deutsches Esperanto-Institut

	Ein-/Auszahlung		0 €
--	-----------------	--	------------

Sonstiges

3251	Gezahlte Spenden/Zuwendungen	0 €	
------	------------------------------	-----	--



Berlin, 26.01.2020

Al la aktivuloj de Germana Esperanto-Asocio

Karaj geamikoj,

multaj el vi certe jam aŭdis pri kastelo Grésillon, la kulturdomo de la francaj esperantistoj en la urbeto Baugé (Anjou). Kelkaj eble jam partoprenis kursojn aŭ seminariojn tie, aŭ simple pasigis kelkajn feriotagojn en bela ĉirkaŭaĵo. Hodiaŭ mi skribas por atentigi vin pri la printempaj Esperanto-kursoj en Grésillon inter la 17-a kaj la 25-a de aprilo. Planataj estas lingvokursoj je kvar diversaj niveloj (de A1 ĝis C1, do por komencantoj kaj progresintoj). Por la niveloj B1 ĝis C1 je la fino de la kurso ankaŭ eblas trapasi KER-ekzamenon. La instruistoj venas al diversaj landoj. Detalojn pri la kursoj vi trovos en la reto sub <http://gresillon.org/printempas>. La kursoj ankaŭ taŭgas por perfektigo de niaj aktivuloj.

En ĉi tiu jaro Germana Esperanto-Asocio disponas pri monrimedo el la EU-programo Erasmus+ destinitaj por subteni klerigadon de niaj aktivuloj en eŭropa eksterlando. El tiu programo ni povas disponigi stipendiojn, kiuj laŭ fiksa tabelo kovras vojaĝ- kaj restadkostojn plus la respektivajn kotizojn. Restas ankoraŭ limigita kvanto. Por la printempaj kursoj en Grésillon GEA povas disponigi –du– tiajn stipendiojn.

Se vi interesiĝas pri tiu ebleco, bonvolu plejeble baldaŭ kontakti min kaj informiĝi pri la necesaj formalajoj.

Amikajn salutojn

Ulrich Brandenburg

Cetere okazis

2019-09-26: Vernisaĝo „Akvo de la mondo“ en Vieno

Kvar pentristinoj kaj unu vestaĵ-kreintino kreis ekspozicion en Vieno. Iliaj verkoj plejparte rilatas al akvo, kaj tute ne rilatas al lingvo. Ĉar ili devenas de diversaj partoj de la mondo, ili elektis titolon en Esperanto: „akvo de la mondo“. La aŭstriaj esperantistoj subtenis tion kaj ĉeestis dum la solena malfermo.



Unu de la pentristinoj Nada Nadj kaj esperantistoj Leopold Patek, Hans-Michael Maitzen kaj Alfred Heiligenbrunner. Foto: Walter Klag.

2019-12-14: Zamenhoffesto en Vieno

Tagmeze, antaŭ la festo, esperantistoj kolektiĝis antaŭ la Zamenhof-monumento ĉe Karlsplatz. La naskiĝtago de Zamenhof estis honorigita pere de prezentadoj: kontraŭmilita literaturo (Stuppnig), la vivo de Zamenhof (Hable), la vivo de Hildegard de Bingen



(Dodik), Esperantomuzeo (Tuider), Esperanto kiel nemateria kultura heredaĵo (O Riain), kontraŭmilitaj verkoj de KAVA-PECH (Chrdle), Esperanto-rilataj EU-projektoj de E@I (Baláž).

Ĉeestis gastoj el Aŭstrio, Slovakio, Ĉeĥio, Kroatio, Finnlando, Usono, Irlando, Pollando kaj Rusio.

Finiĝis la aranĝo per komuna babilado ĉe bongusta bufedo. Kelkaj poste ĝuis la urbajn kristnask-merkatojn.

Foto (sube maldekstre): esperantistoj antaŭ la Zamenhof-monumento en Vieno.

2019-09-18: Esperantomuzeo Vieno gvidis packomitatanon

En Vieno regule okazas kunvenoj de la packomitato Vieno (NGO Committee on Peace United Nations Vienna). Tio estas organizo de la Unuiĝintaj Nacioj.

Partoprenas diversaj NRO-oj (ne-registaraj organizoj). UEA estas unu de la partoprenantaj organizoj. Ĝi delegis s-ron Hans Michael Maitzen kaj ties anstataŭantojn (Florineth kaj Heiligenbrunner).

Pasintan septembron okazis „rea“ vizito. T.e. la packomitato vizitis la Esperantomuzeon en Vieno.

La teamgvidanto de la Esperantomuzeo, s-ro Bernhard Tuider, persone gvidis la grupon tra la muzeo.

Li klarigis la historion de planlingvoj, rakontis pri Volapük, Esperanto kaj Ido.

Li gvidis tra la kvin „sekcioj“ de la muzeo: LUDO (elektronika surekrana ludo pri bazaĵoj de Esperanto), ARTO (aŭskulteblas ekzemploj de diversaj planlingvoj, inter alie Volapük, Ido, Klingona, Starckdeutsch), NATURO (ĝi montras, ke ankaŭ „naturaj“ lingvoj sekvas lingvan planadon. Ekzemple la germana vorto



„Gas“ estis invento de Johan Baptista van Helmont el la 17-a jarcento.), PRAKTIKO (sur mondmapo videblas Esperanto-rilataj bibliotekoj, muzeoj, ĉi-jaraj aranĝoj).

Ankaŭ la historio de la IEMW mem estas interesa. Ĝi inaŭguriĝis antaŭ 90 jaroj, en la jaro 1929. Dum la nazia tempo la libroj estis savitaj de deportado kaj detruo. Ili estis tenitaj en la kelo de la nacia biblioteko, kontraŭ la intenco de la nazia reĝimo. Kelkaj tiamaj kunlaborantoj de la muzeo suferegis sub ĝi. Du el ili estis deportitaj al koncentrejoj kaj mortigitaj.

En la 1920-aj kaj 1930-aj jaroj kelkaj firmaoj uzis Esperanton kaj Idon por varbi. La muzeo montras diversajn varbilojn.

Libroj kaj leteroj memorigas pri la fruaj parolantoj kaj subtenantoj (Hodler, Bertha von Suttner k.a.).

En la leg-salono eblas legi librojn el la Kolekto por Planlingvoj. Krom Esperanto troveblas tie informoj pri pli ol 500 planlingvoj. (La muzeo ja estas parto de la Aŭstria Nacia Biblioteko.)

Je la fino de la plurhora prezentado, s-ro Tuider gvidis lecionon pri Esperanto por komencantoj.

Gvidoj tra la muzeo kaj fulmkursoj okazas laŭ ebleco. Rekomendinda estas sufiĉe frua anonco ĉe kulturvermittlung@onb.ac.at aŭ telefone ĉe +43-1-53410-464. Prezojn bonvolu eldendi tie.

La foto montras de dekstre: s-ron Maitzen, s-ron Tuider (teamgvidanto de la Esperantomuzeo), sep membrojn de la packomitato. Meze, malalte: s-ro Heiligenbrunner. Ĝi estis farita ene de la Esperantomuzeo.

Foto: el la mobiltelefono de Alfred Heiligenbrunner.

90 jaroj de Esperantomuzeo de Aŭstria Nacia Biblioteko kaj internacia scienca simpozio pri planlingvoj kaj lingvoplanado

Laŭ ideo de Felikso Zamenhof (1868-1933) pri internacia Esperantomuzeo la aŭstro Hugo Steiner (1878-1969) transprenis tiun impulson, fondante la muzeon en la aŭstria ĉefurbo.

La 1-an de aŭgusto 1929 akceptis tiun Internacian Esperanto-Muzeon la Aŭstria Nacia Biblioteko (ANB) kiel „corpus separatum“ (specialigita kolekto) per solena inaŭguro en sian sinon.

Ĉar dum la lastaj jaroj la evoluo de tiu muzeo laŭkvante kaj laŭkvalite tre bone progresis (jara rekordo de 20 mil vizitantoj, inter alie), la estraro de ANB sekvis la atentigon pri la 90-jara jubileo en 2019 kaj decidis okazigi internacian sciencan simpozion, konkorde kun la propono de Esperantomuzeo, pri planlingvoj kaj lingvo-planado.

La simpozio estis dutaga kaj estis inaŭgurita solene, matene la 24-an de oktobro 2019, en la palaco Mollard, sidejo de Esperantomuzeo.

Partoprenis kaj ĉeestis kvindekda lingvistoj el 15 landoj kaj ankaŭ gastoj. Nur parto estis esperantistoj. La estraro de ANB tial venis al la decido pri uzo de la angla por la prelegoj. Esperanto tamen ĉeestis inter la oficialaj programeroj kaj tiel servis kiel spertiga informfonto pri la funkciado viva de la plej signifa planlingvo. Samtempe tiu lingva reguligo en la simpozio liveris impresan informon pri la kvalito-gamo de la diversspeca uzado de la angla lingvo.

La jubileo de Esperantomuzeo instigis retrorigardi al ĝia epizodrica historio, observi la aktualajn projek-

tojn kaj okupiĝi pri la esplorkampoj de lingvo-muzeoj, planlingvoj kaj lingvo-planado.

La unua tago (24-a de okt.) estis la „ĝenerala“ pri ĉiuj planlingvoj. Al la kvar temgrupoj (muzeoj, planlingvoj, lingvo-planado, biografioj) kontribuis de la Esperanta deveno la konataj lingvistoj Sabine Fiedler, Klaus Schubert kaj Michael Gordin.

La dua (25-a de okt.) estis la „Esperanto-tag“ kun la temaro „origino“, „biografio“, „esplorprojektoj“ kaj „lingvo kaj tutmondiĝo en la 21-a jarcento“, kie inter alie prelegis la verdaj eminentuloj Humphrey Tonkin, Federico Gobbo kaj Sean O'Riain.

La opinioj pri la simpozio estis tre pozitivaj, tiel ke oni eĉ sugestis estontan simpanion en Esperantomuzeo. Informemo ekzistis ankaŭ pri publikigo de la prelegoj.

Programo kaj resumoj haveblas.

Resume oni povas nur forte akcenti la meritojn de la aranĝo, kiuj ekzistis pro ties eksperimenta karaktero. Estas ja kvazaŭ nun devo analizi detale, kie oni povus atingi ankoraŭ plialtigon de la kvalito. Ankaŭ rilate la lingvan solvon konsiderindas modifoj. Enhave pripensindas la rilato de Esperanto al la latina lingvo.

Finfine necesegas granda danko kaj gratulo kun plena respekto al la teamestro de Esperantomuzeo mag. Bernhard Tuider kaj liaj kunlaborantoj, pro ilia projektado, preparado kaj realigado de tiu unika simpozio jubilea, omaĝe al la vivoverko de d-ro Zamenhof, kiu naskiĝis 70 jarojn antaŭ la inaŭguro de Viena Esperantomuzeo!

Hans Michael Maitzen



Kolonja Esperanto-Grupo festis Antaŭkristnaskan kaj Zamenhof-Vesperon en Bensberg

Komence de decembro Kolonja Esperanto-Klubo, gvidata de Harald Schmitz, renkontiĝis en pitoreska kafejo en Bensberg apud Kolonjo.

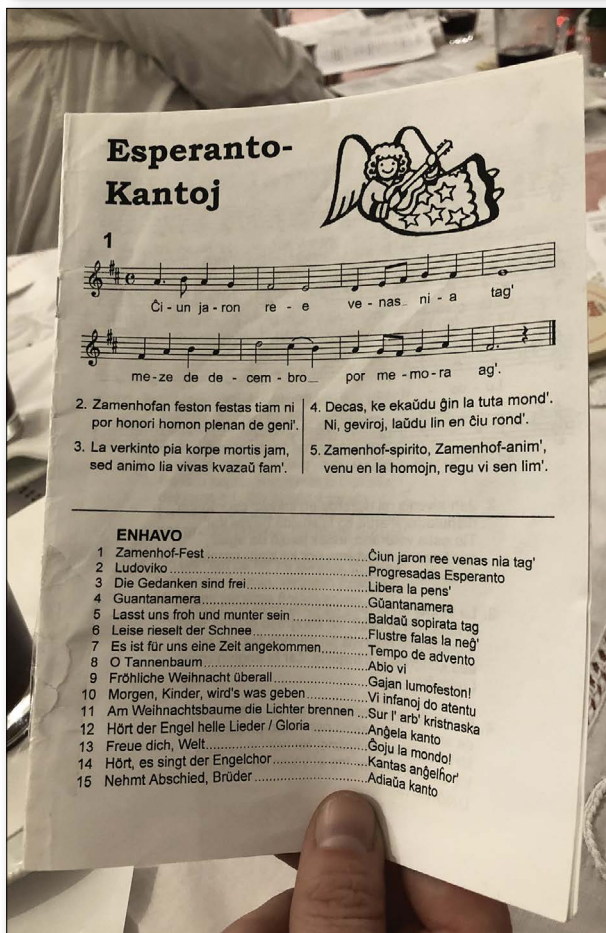
Ekde pli ol dek jaroj tio jam tradicie okazas. Ĉi-foje venis preskaŭ dudek parolantoj de Esperanto, interalie geamikoj el Bonn kaj du el Italujo, por ĝui memfaritajn dolĉajn kaj spicajn frandaĵojn.

Harald, specialisto por bongusta spicvino, kun aŭ sen alkoholo, kunportis la bonodorajn trinkaĵojn.

Ĉiuj ĝuis la etoson, rakontis, gustumis kaj trinkis en hejmeca rondo.

Kantante kristnaskajn kaj aliajn kantojn, ankaŭ kelkajn en la kolonia idiomato, la ĉeestantoj bedaŭris, ke la vespero finiĝis ankaŭ ĉi-jare pli rapide ol ĉiuj deziris.

HK



Erfahrungen der Esperanto Gruppe Duisburg

Das neue Konzept der Esperanto Gruppe Duisburg ist „Esperanto- unu lingvo en unu monato“, zwei Wochenendintensivkurse in denen alle Grundlagen der Sprache Esperanto erlernt und angewandt werden können.

Die Esperanto Gruppe Duisburg bietet schon seit einigen Jahren regelmäßig Intensivkurse an, meist für Anfänger, aber auch für Fortgeschrittene.

Nach kurzer Zeit wurde auf dem Sprachcafé in Düsseldorf erzählt, dass die Esperanto Gruppe Duisburg sehr aktiv und Menschen wurden so zu uns empfohlen. Dennoch war es interessant, dass die meisten Kursteilnehmer nicht einmal aus Duisburg oder Umgebung kamen, sondern häufig aus weit entfernten Städten, wie Tübingen oder Leipzig. Das verwundert schon ein wenig und ruft nach verbesserter Präsenz der Ortsgruppen und Kurse im Internet. Vielleicht sollte eine Initiative des Deutschen Esperanto Bundes ausgehen und den einzelnen Ortsgruppen Hilfestellung und eventuell auch geldliche Unterstützung anbieten. Immerhin können wir nur neue Mitglieder gewinnen, wenn auch neue Menschen Esperanto erlernen und erleben.

Um das Anbieten von Kursen und anderen Esperanto-Aktivitäten zu vereinfachen hat REVELO bereits letztes Jahr eine Unterstützungszahlung für aktive Ortsgruppen beschlossen. Diese hilft ungemein, da das Drucken von Flyern oder Postern und die Werbung doch Geld kosten, was eine kleine Gruppe, oder einzelne Person nicht dauerhaft alleine stemmen kann. Sie wird als Aufwandsentschädigung ausgezahlt nach dem Ereignis.

Schön wäre es natürlich, wenn der DEB auch solche Maßnahmen beschließen könnte, z.B. Unterstützung zu Kursen, oder günstigere Schnuppermitgliedschaften für ein Jahr oder so.

Im neuen Jahr jedenfalls wird es in Duisburg folgende Kurse geben:

- 15.-17. Januar (Anfänger)
- 14.-16. Februar (Weiterführend)
- 24.-26. April (Anfänger)
- 30.April-3.Mai / PEKO (Anfänger)
- (21.)22.-24. Mai (Weiterführend)
- 21.-23. August (Anfänger)
- 11.-13 September (Weiterführend)
- 2.-4. Oktober / KoKoLoRes (Weiterführend)
- 13.-15. November Jokerkurs

Zu erkennen ist, dass es drei Kurspaare geben wird, die es ermöglichen Esperanto innerhalb eines Monats zu erlernen. Menschen, die gleich beide Kurse buchen erhalten einen Rabatt auf die Kursgebühr.

Eine Sprache lernen in nur einem Monat!

Das ist das neue Konzept der Lehrreihen „Esperanto- unu lingvo en unu monato“, zwei Wochenendintensivkurse in denen alle Grundlagen der Sprache Esperanto erlernt und angewandt werden können.

Die Grundlage unserer Kurspaare in Duisburg ist das Lehrbuch „Tesi, la testudo“. Der Einsteigerkurs erfordert keine Esperanto-Vorkenntnisse. Wir beginnen am Freitagabend mit einer Vorstellungsrunde, in der wir uns über Wünsche und Erwartungen an den Kurs austauschen. Dann erarbeiten wir die Grundlagen, die Aussprache- und Betonungsregeln, die wir auch gleich einüben. Je nach verbleibender Zeit sehen wir in die erste Lektion, die wir am zweiten Tag wiederholen und weiter im Buch fortschreiten.

Der Folgekurs setzt die Kenntnis der ersten drei Lektionen voraus und beginnt mit einer Wiederholung der dritten Lektion, bis zum Kursende schaffen wir die fünfte Lektion.

Die Kurse werden von qualifizierten Esperantolehrern geleitet. Die Kursgebühr beträgt 60 € einschließlich Lehrbuch, ermäßigt 40 €. Wer das Lehrbuch „Tesi, la testudo“ mitbringt, bekommt entsprechend Rabatt auf die Kursgebühr.

Der Rabatt für das Anmelden zu einem Kurspaar beträgt zusätzlich 10 €.

Dabei wird es möglich sein, den zweiten Kurs auch etwas zu schieben, wenn es zeitlich besser passt. Der Novemberkurs wird ein Jokerkurs für Fortgeschrittene, wobei es darum gehen wird, offene Fragen der Teilnehmer gemeinsam zu bearbeiten und zu beantworten.

Interessiert? Einfach an christine.duisburg@gmx.de schreiben.

Christine Brücker

Zamenhoffesto 2019 en Berlino

Berlinaj kaj brandenburgiaj esperantistoj ankaŭ en la jaro 2019 invitis al Zamenhoffesto en Oranĝerion, la civitanan renkontiĝejon de la distrikto Lichtenberg en Berlino. Jam temas pri fiksa adreso de niaj aranĝoj.

Ĉi-foje ni celebris la datrevenon de la naskiĝtago de L.L. Zamenhof kaj la Tagon de la Esperanto-libro la 14-an de decembro.

Al la Zamenhoffesto venis ĉirkaŭ 60 personoj. Denove venis polaj geamikoj el Szczecin kaj Zielona Góra, sed ankaŭ el la regiono de Lublin kaj Silezio, el Moskvo – kaj eĉ el la fora Brazilo venis 4 homoj. Memkompreneble niaj „eksteraj“

gastoj estis petataj saluti la ĉeestantojn. Krome menciindas la ĉeesto de amikoj de la planlingvo Ido.

Okaze de la tradicia festprelego Ralf Fröhlich ricevis la bonŝancon prezenti sian unikan projekton en iama stacidomo de la vilaĝo Halbe. Ĝia nomo estas „Esperanto-stacio“. Tie jam okazis pluraj aranĝoj kaj kursoj, kaj laboremuoj povis renovigi la konstruaĵon, kiu cetere havas interesan najbaron, nome unu el la tielnomataj „Imperiestraj Stacidomoj“. Ekzistas fruktodona kunlaboro, kiel mi jam mem spertis.

Ankaŭ okazis pluraj interesaj prezentaĵoj de en- kaj eksterlandaj amikoj. Parte la petoj de ili venis lastmomente kaj iomete estis malfacila tasko por doni tiujn al la programo, ĉar unuafoje nia aranĝo nur okazis inter la 15-a kaj la 19-a horoj (minimume laŭ plano).

Fritz Wollenberg prezentis la ekspozicion pri la 10-jariĝo de Zamenhofparko, kiu ankaŭ situas en la urba distrikto Lichtenberg de Berlino. Estis la lasta tago de tiu tre interesa ekspozicio en la konstruaĵo Orangerio. Pro tio s-ro Wollenberg invitis al gvidado.

Aleksandro Zdechlik, kiu ĝis majo 2019 estis la prezidanto de Pola Esperanto-Asocio, prezentis impresoriĉajn bildojn kaj tekstojn pri la biografio de Zamenhof kaj krom tio pri germanoj kaj ties rilatoj al Bjalistoko.

Philipp Sonntag prezentis memfaritan poemon pri bestoprotektado kaj en Esperanto kaj en la germana lingvoj.

Ronald Schindler invitis al la pola-germana-fervojiŝta Esperanto-Kongreso, kiu okazos dum Pentekosto 2020 kaj la sekvonta semajno en la „Duobla urbo“ Frankfurt ĉe Odro kaj Slubice. La ĉeestantoj ricevis informojn pri la historio, la kongresejoj kaj pri tranokteblecoj.

Planitaj estis skajp-konferencoj kun Parizo, Vieno kaj aliaj grupoj, kiuj samtage festis Zamenhofon. Pro parte politikaj kaj teknikaj problemoj ni ne sukcesis realigi tion.

Ne mankis speciala koncerteto. Ĉi-jare ni sukcesis inviti triopon, kiu hazarde konsistis el Birke Dockhorn, Bertilo Wennergren kaj kiel surpriza gasto Alena Adler el Usono. Tre altkvalite ili prezentis originajn kaj tradukitajn kantojn, parte el mondkonataj muzikteatraĵoj.

Niaj junaj brazilaj gastoj el Rio de Janeiro kaptis la bonŝancon prezenti la Esperanto-movadon en Brazilo kaj invitis al diversaj altinteresaj aranĝoj en tiu grandega lando.

Alia muzika programo sekvis de Halina el Szczecin, kiu instigis la partoprenantojn al kantado en Esperanto kaj pola lingvo. Nur por tiu programero ŝi pertrajne kunportis tre pezan akordeonon.

Dum la tuta aranĝo okazis la jam tradicia kafumado, la unika libroservo de Johano Pachter kaj la jam menciita ekspozicio pri Zamenhofparko.

Multan dankon al ĉiuj kunagintoj kaj helpintoj por ornamo la salonon.

La sekvontan Zamenhoffeston ni jam fiksas en la sama salono por la 19-a de decembro 2020. Do jam notu la daton por certigi vian partoprenon!

Ronald

Ronald Schindler, Frankfurt (Oder)

Zamenhof-Fest der Esperanto-Gruppe Bamberg

Samstag, 7. Dezember 2019

111 Jahre und aktueller denn je

„Meine Vatersprache ist Esperanto,“ sagte der aus Berlin angereiste Botschafter a.D. Ulrich Brandenburg, Bundesvorsitzender des Deutschen Esperanto-Bundes e.V.

"Mein Bruder und ich mussten unseren Mitschülern und Freunden erst erklären, dass es völlig normal ist, Esperanto zu sprechen.“

Er lobte besonders die Deutsche Esperanto-Jugend, die seit den 1950er Jahren sehr viele Jugendliche für diese Sprache begeistern konnte. „Durch die hochwertigen internationalen Veranstaltungen wurde auch vom Bundesjugendministerium unsere Sprache bei der Vergabe von Mitteln für die internationale Jugendarbeit gefördert.“ Sogar Ehen wurden gestiftet. Er begrüßte Dieter und Yoshi Kleemann, die sich auf einem Esperanto-Treffen in Japan kennengelernt hatten und jetzt anwesend waren.

Aus ganz Bayern trafen sich Esperantisten in Bamberg auf dem Michaelsberg, um das 111jährige Jubiläum feierlich zu begehen. Der Rundblick von dort über die historische Stadt wurde von dem Romanisten Prof. Dr. Martin Haase, Universität Bamberg, beeindruckend kommentiert.

111 Jahre beinhalten auch dunkle deutsche Geschichte – so das Leben des Titus Brandsma, Esperantist und Journalist, der als Symbol des Widerstandes gegen das Hitlerregime in den Niederlanden gilt. Martin Turban, Vorsitzender der Esperanto-Gruppe Bamberg, sprach über ihn, der als Märtyrer im November 1985 Selig gesprochen wurde. Er war Pressebeauftragter der Niederländischen Kirche, Professor für Philosophie und Geschichte der Mystik an der Universität Nijmegen, wurde verhaftet und deportiert und 1942 im Konzentrationslager Dachau umgebracht. Ein beinahe lebensgroßes Denkmal steht in der Bamberger Karmelitenkirche.

Prof. Martin Haase stellte das Kinderbuch „Tri nigraj ŝipoj“ vor, das in der Erlanger Partnerstadt Wladimir auf Russisch und von ihm auf Esperanto übersetzt wurde. Eine dreisprachige Hör-CD liegt dem Buch bei, so dass man diese Plansprache gut anhören kann. Es ist unter der ISBN 978-3-00-029497-6 im Buchhandel erhältlich.

Esperanto wird in 120 Ländern gesprochen, ist es doch die einzige neutrale Sprache, bei der jeder bei Null anfangen muss. Die Fahne – grün mit zwei weißen gegenüberliegenden „E“ – ist ebenfalls keine politische Fahne, die nationale Ressentiments hervorruft. Diese Kunstsprache, die der am 15. Dezember 1859, also vor genau 160 Jahren geborene Dr. Esperanto, alias Ludwik Lejzer Zamenhof, in Białystok entwickelte, ist international und von jeder Nation erlernbar.

Heiße Rhythmen aus Kuba, aus dem der Musiker und Esperantist Guillermo Sánchez vor dem Regime Castro geflohen war, umrahmten das Treffen in der Weltkulturstadt.

© Margrit Vollertsen-Diewerge

Vinetikedo

Tiu anonco sur la akcepteja teko de la hotelo „Nells Park Hotel Trier“ informas vin, ke la rotaria klubo „Schweich Römische Weinstraße“, en kies membraro troviĝas ano de la „Rotaria Amikaro de Esperantistoj“ (RADE), kreis kaj vendas vinon kun la slogano „Per Vino Por Bono“.

Ĉi-foje ni celebris la datrevenon de la naskiĝtago de L.L. Zamenhof kaj la Tagon de la Esperanto-libro la 14-an de decembro.

Por klare montri al la scivolema publiko, ke tiu slogano ne estas skribita en malbona latina lingvo, malantaŭ ĝi eĉ troviĝas la lingvo-mallongigo de Esperanto, „eo“. La bonega rislingo estis kreita en la vinkultivistejo „Carl Loewen“, Leiwen, Mozellando. La vinkultivisto estis multfoje premiita, ekz. kiel „vinkultivisto de la jaro 2018 laŭ Stuart Pigott por la FAZ“ kaj „kolekto de la jaro 2017 laŭ la Fallstaff vingvidlibro“. Ĝis la stoko elĉerpiĝos la vino estas mendebla per retletero al la prezidantino de la rotaria klubo, Alexandra von Kesselstatt:

Alex.kesselstatt@t-online.de – tamen bedaŭrinde nur ene de Germanio. La dezirata kvanto estos sendita per poŝtpakaĵo kun fakturo.

Christoph Klawe

FEB invitis germanan esperantiston al prelegvojaĝo

Ĉiujare s-ino Josette Ducloyer, membro de Federacio Esperanto-Bretonio, organizas rondvojaĝojn tra la franca regiono Bretonio, invitante unu aŭ du alilandajn esperantistojn por prelegi, cele al kulturaj interŝanĝoj, kaj por estiĝi internaciajn amikajn rilatojn.

Tiu regiono, kiu estas duoninsulo, situas nord-okcidente de la lando, inter la manika maro norde, kaj la atlantika oceano okcidente kaj sude.

En ĉiu urbo aŭ vilaĝo tiuj gastoj devas prelegi, prezentante en Esperanto iun temon, kiun ili bone primajstras, kaj kiu ofte estas sekvata de debato aŭ demandoj de la ĉeestantaro.

Por starigi tiujn turneojn post ilia interarango Josette Ducloyer reŝendas al bretonaj asocioj ĉiujn informojn kaj la pritraktotajn prelegtemojn, transdonitajn de la invito. Post enskribo de la asocioj ŝi establigas kaj dissendas precizajn voĵplanon. En 2019 s-ro Rainer Kurz vizitis bretonajn urbojn Rennes, Pleudaniel, Douarnenez kaj Couëron, kies asocioj gastigis lin. En ĉiu urbo li prelegis en Esperanto pri unu el la kvar temoj, elektita de la asocioj: Laboro por rifuĝintoj; Internacia filmkonkurso Esperanto, 125 jaroj; Stuttgart: beleco, vivo kaj Esperanto-agado; Intervjuo kun nobelpremiito Reinhard Selten. Nia asocio el Couëron elektis la temon „La laboro por rifuĝintoj en Germanio“ kaj kunorganizis la prelegon kun la asocio NOSIG en amfiteatro de la kulturoteko de Nantes. Tiun temon, kiun interpretis francen Luc Gouverneur, prezidanto de CELI, ni elektis, ĉar la asocio kaj Luc subtenas azilpetantojn, kiuj plejparte fuĝis pro mortodanĝero el subsaharaj landoj, helpante ilin en iliaj longtempaj kaj malfacilaj klopodoj por akiri azilrajton.

Rainer Kurz prezentis al ni situacion de la migrantoj en Germanio kaj la laboron por rilatigi diplomitajn gejunulojn kun entreprenoj, kiuj povos dungi ilin. La koncepto de ilo, kapablante kunigi kaj kunlaborigi kvar homgrupojn por iu komuna celo (la asocioj, kiuj zorgas pri la rifuĝintoj, la studentoj, kiuj havas eblecon labori pri konkreta projekto, la entreprenoj, kiuj bezonas dungitojn (en Francio, precipe en agrikulturo), kaj fine la azilpetantoj mem, kiuj devas vivteni sin, tia ilo estus tutcerte bonvena kaj taŭga rimedo, kiu ĝis nun tute ne ekzistas. Fakte, ĉiu asocio, kiu helpas la azilpetantojn, laboras aparte en sia angulo kun reto da konatuloj, kaj la rezulto ne ĉiam kontentige efikas. Tial, post la prezentado de s-ro Kurz, la ĉeestantoj faris multajn interesajn kaj trafajn demandojn. Rainer Kurz malkovrigis al ni modelon, ekzemplon, kiu pli-malpli povos inspiri kaj instigi nin. Ni devas nun starigi kune la projekton. Afero daŭrigota...

Christiane Lamy, Luc Gouverneur



PER VINO POR BONO „MIT WEIN FÜR GUTES“

Der komplette Ertrag aus dieser Ernte wird für Hilfsprojekte des Rotary Club Schweich Römische Weinstraße verwendet. Das Motto des Weines „per Vino por Bono“ wird in Esperanto wiedergegeben. Mit der Herkunft des Weines aus der Römischen Weinstraße und der Sprache Esperanto soll einerseits auf Hilfsprojekte in unserer Heimat, der Römischen Weinstraße und auf internationale Projekte, insbesondere in Bolivien, hingewiesen werden.

€ 20,00/0,75L.

AUCH AUSSER HAUS

Rotary Club Schweich Römische Weinstraße

Medienecho

Herzlichen Dank für zugesandte Artikel und Hinweise. Bitte geben Sie bei Mitteilungen einen eindeutig identifizierbaren Absender und einen sinnvollen Betreff an, damit sie nicht im Spam-Ordner landen.

Netzbeiträge, die nur über Angabe persönlicher Daten, per Passwort, kostenpflichtig oder nach Anmeldung zu lesen sind, sind kursiv gedruckt.

Auf nicht im Netz erschienene Berichte, die aber vorliegen, wird hingewiesen. Diese können Interessenten gerne als Kopie zum persönlichen Gebrauch (nur per Netzpost) zugesandt werden. Anfragen an “medienecho@esperanto.de” - Bitte den jeweils genannten Betreff angeben.

13. Januar

StadtRadio Göttingen

Die Esperanto-Stadt Herzberg am Harz im Jahr 2020 – Bürgermeister Lutz Peters im Interview

https://www.stadtradio-goettingen.de/beitraege/politik/___esperanto_stadt_herzberg_am_harz_im_jahr_2020___buergermeister_lutz_peters_im_interview/

7. Januar 2020

Radio F.R.E.I.

Turingio Internacia

eine einstündige Radiosendung aus Erfurt

https://www.radio-frei.de/?iid=1&submit_show=sendung&kunixiteme=1578391200

gefunden am **5. Januar 2020**

LinkFang

Geschichte der Universala Esperanto-Asocio

Die Geschichte des *Esperanto-Weltbundes*, hat ihre Anfänge in den frühen Organisationsversuchen der 1887 veröffentlichten Plansprache *Esperanto*. Nach den Anfängen in den Jahren vor dem Ersten Weltkrieg, als auch der Weltbund gegründet wurde, haben die einzelnen Elemente in der Esperanto-Bewegung sich um eine Zusammenarbeit auf internationaler Ebene bemüht. 1933/1934 entstand im Wesentlichen die heutige Struktur des Weltbundes, der für sich in Anspruch nimmt, die Esperanto-Bewegung insgesamt zu repräsentieren.

https://de.linkfang.org/wiki/Geschichte_der_Universala_Esperanto-Asocio

30. Dezember 2019

Kino-Zeit

Captain Kirk sprach Esperanto

Ĉu vi parolas Esperanton? Die Antwort auf diese Fragen lautet höchstwahrscheinlich Nein, gibt es nach aktuellen Schätzungen weltweit doch lediglich eine halbe bis zwei Millionen Menschen, die der Kunstsprache Esperanto mächtig sind. Viel größer dürfte diese Zahl auch 1966 nicht gewesen sein, als mit Inkubo (OT: Incubus) der zweite Film erschien, dessen Dialoge vollständig in der 1877 entwickelten Plansprache geschrieben waren. Allein das macht den Film bereits zu einem cineastischen Sonderling. Seine Entstehungsgeschichte hat allerdings noch mehr Kuriositäten zu bieten.

<https://www.kino-zeit.de/news-features/filmgeschichten/captain-kirk-sprach-esperanto>

30. Dezember 2019

Der Freitag

Englisch? – Esperanto!

Sprachen. Nach dem Austritt Großbritanniens aus der EU bietet sich Esperanto wegen seiner leichten Erlernbarkeit und Neutralität als Alternative zu Englisch an.

Wie bekannt, gibt es im Deutschen drei grammatikalische Geschlechter, im Französischen zwei, im Englischen eins, in Esperanto keins. Alle Substantive enden einfach auf „o“ und so heißt ein Schüler/ eine Schülerin/ein Schüler Sternchen In einfach nur „lernanto“, wobei das „ant“ nach dem Wortstamm als Zeit die Gegenwart angibt. Jetzt wissen Sie schon, dass Esperanto geschlechtsneutral ist.

<https://www.freitag.de/autoren/augenstern/englisch-esperanto>

28. Dezember 2019

Wiesbadener Tageblatt

Internationales Esperanto-Neujahrstreffen in Wiesbaden

200 Teilnehmer des Internationalen Esperanto-Neujahrstreffens treffen sich in Wiesbaden, um eine Woche lang in der internationalen Sprache Esperanto miteinander zu sprechen, Vorträge zu hören, aktuelle Themen wie die Klimapolitik zu diskutieren, Konzerte und Puppentheater zu genießen und die Stadt und ihre Umgebung zu erkunden. Angeboten wird auch ein zweitägiges Seminar zur Gewaltfreien Kommunikation.

https://www.wiesbadener-tagblatt.de/lokales/wiesbaden/nachrichten-wiesbaden/200-beim-internationalen-esperanto-neujahrstreffen-in-wiesbaden_20951499

oder:

<https://www.ffh.de/nachrichten/hessen/wiesbaden/toController/Topic/toAction/show/told/225207/toTopic/internationales-esperanto-treffen-in-wiesbaden.html>

14. Dezember 2019

Wochenanzeiger Duisburg

Esperantokurse im Grünen Haus

Das ist das neue Konzept der Lehrreihen „Esperanto- unu lingvo en unu monato“ in Duisburg. In zwei Wochenendintensivkursen werden alle Grundlagen der Sprache Esperanto erlernt und angewandt. Unglaublich, aber wahr. Esperanto ist so schnell erlernbar.

https://www.lokalkompas.de/duisburg/c-kultur/esperanto-kurse-im-gruenen-haus_a1268442

8. Dezember 2019

Berliner Woche

Namensgeber des Esperantoparks wird geehrt

Aus einem unscheinbaren Grünstück zwischen Rosenfelder Straße und Marie-Curie-Allee wurde vor zehn Jahren der Zamenhofpark – benannt nach dem Schöpfer der Kunstsprache Esperanto. Erst im Sommer fand dort anlässlich des runden Geburtstags ein kleines Fest statt, begleitend dazu war im Rathaus eine Ausstellung über die Esperanto-Kultur und -Orte in Lichtenberg zu sehen.

https://www.berliner-woche.de/lichtenberg/c-kultur/namensgeber-des-zamenhof-parks-wird-geehrt_a243604

3. Dezember 2019

DEWEZET

Fachsimpeln auf Esperanto

Bereits zum 16. Mal lud die Esperanto-Gruppe Hameln Freunde der internationalen Plansprache aus den benachbarten Esperanto-Gruppen in Hannover, Detmold, Bielefeld und Paderborn ein zum Rata Rendezvo (Ratten-Rendezvous)

https://www.dewezet.de/startseite_artikel,-fachsimpeln-auf-esperanto-_arid,2590164.html

2. Dezember 2019

Pfälzischer Merkur

Zamenhof-Fest in Zweibrücken

https://m.pfaelzischer-merkur.de/region/zweibruecken/internationaler-esperanto-klub-zweibruecken-laedt-zum-zamenhof-fest-ein_aid-47768841

2. Dezember 2019

Ĉina Radio Internacia

<http://esperanto.cri.cn/>

27. November 2019

Deutschlandfunk Kultur

Plansprachen Volapük, Esperanto und Solresol

Die Entbabelung der Welt - Von Florian Felix Weyh

Alle Menschen sprechen eine Sprache und es herrscht Frieden.

Mit dieser Wunschvorstellung wurden immer wieder Sprachen wie Esperanto erfunden. Den Weltfrieden haben sie bisher nicht gebracht, ihre Faszination dennoch nicht verloren.

Iris Wunsch-Teruel: „Wenn ich Esperanto rede, dann fühle ich was ganz Warmes in mir und fühl mich zuhause.“

https://www.deutschlandfunkkultur.de/plansprachen-volapuek-esperanto-und-solresol-die.976.de.html?dram:article_id=464399

Unter folgendem Link gibt es eine Esperanto-Version zum Anhören:

https://www.deutschlandfunkkultur.de/esperanto-volapuko-la-klingsona-planlingvoj-nuntempe.976.de.html?dram:article_id=464467

oder:

<https://www.ardaudiothek.de/zeitfragen-feature/plansprachen-volapuek-esperanto-und-solresol-die-entbabelung-der-welt/69395296>

oder:

<https://www.ardaudiothek.de/zeitfragen-feature/esperanto-volapuko-la-klingsona-planlingvoj-nuntempe-senbabeligi-lamondon/69395300>

22. November 2019

Sputniknews

Salaam, Hallo und Konnichiwa: Internationales Festival der Sprachen in Berlin

Die Weltsprachen Englisch und Spanisch sind vertreten, aber auch "Exotischeres" wie indigene Sprachen und Kulturen, es gibt einen Sorbisch-Stand oder einen Spracheinstieg ins Esperanto. Bildungsreisen, Schüleraustausch oder Stipendien und Berufsorientierung - die Botschaftsmitarbeiterin von Japan erklärt etwa, welche Wege es ins Land der aufgehenden Sonne gibt. Für Sprachlernende und -Lehrende, mit Sprachen professionell Arbeitende oder Arbeitssuchende, Kulturfreunde und Menschen mit Fernweh.

<https://de.sputniknews.com/gesellschaft/20191122326020614-expolingua-in-berlin/>

17. November 2019

Pfälzischer Merkur

Esperanto im Foyer der VHS Zweibrücken

Freunde aus 99 Ländern – mit dieser Kurz-Ausstellung im Foyer der Volkshochschule Zweibrücken lädt der Esperanto-Klub Zweibrücken dazu ein, diese neutrale Welt-Sprache spielerisch kennenzulernen. Für das Jubiläumsjahr sind verschiedene Events geplant. Außerdem bietet die VHS künftig auch einen Esperanto-Kurs für Einsteiger an. https://www.pfaelzischer-merkur.de/region/zweibruecken/esperanto-klub-zweibruecken_aid-47242739

Vojaĝo tra Eŭropo (Alvoko)

Saluton geamikoj, mi planas vojaĝon tra la eŭropaj landoj (EU).

Mi ŝatus pasigi po du tagojn en ĉiu ĉefurbo, pli-malpli. Mi ŝatus renkonti la lokajn esperantistojn. La celo de tiu vojaĝo estas filmi ĉion, kio okazas, babiladojn, lokajn manĝaĵojn, monumentojn, ktp. Je la fino ni kreas filmeton kaj sendos ĝin al televidprogramoj, kies temo estas vojaĝoj.

Se ni sukcesos, se la filmeton oni montros en taŭgaj programoj, certe la reklamo pri Esperanto estos grandega.



Tro ofte en la televidprogramoj oni parolas pri Esperanto malbone (almenaŭ en la itala televido). Ni devas respondi sen kvereli, nur montrante, ke Esperanto ekzistas (ne estas mortinta lingvo), ke ĝi estas parolata ankaŭ de junuloj ktp.. Ni devas prezenti Esperanton amuzmaniere.

Mi serĉas kunvojaĝantojn, eble mi havas jam unu, sed estos pli bone, se pliaj homoj partoprenos.

Mi intencas vojaĝi trajne aŭ fleksibuse.

Mi petas helpon de vi por:

- ⇒ Trovi malmultekostajn tranoktadojn.
- ⇒ Organizado de renkontiĝoj, eĉ nur trinkejo.
- ⇒ Konsiloj por manĝi lokajn manĝaĵojn (malmultekostajn kompreneble).
- ⇒ Akompanado tra la urbo, por viziti la plej gravajn monumentojn ktp.

La vojaĝo venontjare en septembro-oktobro 2020 tuŝos 14 landojn: Kroation, Slovenion, Aŭstrion, Slovakion, Ĉeĥion, Germanion, Nederlandon, Belgion, Luksemburgon, Francion, Brition (se ĝi ne foriros), Irlandon, Hispanion,

Portugalion kaj Italion.

Ĝis nun respondis al la alvoko nur Kroatio kaj Hispanio.

Se tiu unua vojaĝo kaj filmeto sukcesos, ni planos vojaĝon tra la aliaj eŭropaj landoj por la venonta jaro. Vi povas kontakti min fejsbuke (Gian Esperantista Pflieger) aŭ retpoŝte: gian.pflieger@gmail.com

Gian Pflieger



Welt der Bücher und Zeitschriften – Esperanto und andere Plansprachen

Aktuelles, Wissens- und Bedenkenswertes aus der Deutschen Esperanto-Bibliothek Aalen

Folge 51 – Kurze Buchbesprechung einer bildungspolitischen Analyse

Gewiss bin ich nicht dazu berufen, über Geschichte zu schreiben, schon gar nicht über die der SBZ (oder die der DDR), welche ich ja „nur“ oder vorwiegend aus dem Schulunterricht kenne. Und für eine Qualifikation zum Rezensieren fehlt mir schließlich auch der notwendige Hintergrund als Historiker.

Dennoch will ich hier eine Meinung dazu abgeben, die einfach dem Eindruck eines der Nachgeborenen entsprechen wird.

Gewichtige Forschungsergebnisse

Nimmt man die Druckausgabe¹ von „Hello, girls and boys“: Fremdsprachenunterricht in der SBZ und DDR (ISBN 978-3-941461-28-4) von Dr. Alexander-Martin Sardinas Dissertation erstmalig in die Hand, dann fällt zunächst das Gewicht des Buches² auf. Und in der Tat: es ist ein gewichtiges (nicht nur im physischen Sinne) und gelehrtes Werk, das umfassend über den Fremdsprachenunterricht in der SBZ und DDR informieren will.

Der Verfasser sichtete jahrelang die einschlägigen Archive und deren Akten und förderte dabei bislang noch nicht

bekanntes Material (und damit verbunden, die betreffenden Informationen) zu Tage. Ja, das ist es, was ich mir (naiv wie ich bin) unter wissenschaftlichem Arbeiten und Forschung

vorstelle! Ich bin keineswegs ein Gegner von Prägnanz und Kürze (anders als es etwa die Universität Zürich war, welche Einsteins Doktorarbeit 1905 aufgrund ihrer Kürze ablehnte^{3,4}), doch hier ist es eher umgekehrt:

Ein Gutteil ihres Gewichts verdankt die Publikation den umfangreichen Anhängen. Von den insgesamt 689 Druckseiten nimmt der eigentliche Dissertationstext „nur“ 281 Seiten in Anspruch, von denen ganze 34 auf Titelei, Inhaltsverzeichnis, Vorwort und einführendes Glossar entfallen. Das soll nun keineswegs heißen, dass diese Seiten nicht ebenfalls essenziell und interessant wären! Im Gegenteil: gerade Einführung und Glossar sind überaus hilfreich, und ich hätte es sogar begrüßt, zusätzlich noch einen Stichwort- und

Personen-Index im Anhang zu finden.

Dr. Sardina ist vom Fach her Politik- und Erziehungswissenschaftler sowie Amerikanist. Daneben studierte er noch Soziologie, Volkswirtschaft und weitere Beifächer; auch hat er eine Ausbildung als katholischer Religionspädagoge. Zahlreiche Auslandsaufenthalte runden seine breite akademische Bildung ab, die er 2017 mit seiner Dissertation „Fremdsprachenpolitische Entwicklungen unter



¹ Inhaltlich überarbeitete Version der Dissertation »Fremdsprachenpolitische Entwicklungen unter besonderer Berücksichtigung der Sprache "Englisch" im System der Volksbildung in der Sowjetischen Besatzungszone und der Deutschen Demokratischen Republik (1945 bis 1989) : eine durch Zeitzeugenaussagen ergänzte bildungsgeschichtliche Analyse auf der Grundlage von Archivalien der Sowjetischen Militäradministration in Deutschland und des Ministeriums für Volksbildung der DDR« (Hamburg, 2017).

² 689 Seiten mit immerhin 1,4 kg bei einer Rückenhöhe von 24 cm! Auch die gesamte Haptik legt nahe und unterstreicht, dass es um ein wertiges Werk handeln muss, welches nebenbei bemerkt zu einem sehr günstigen Preis zu erwerben ist (29€ - man vergleiche das etwa mit "Geldruckmaschinen", die den free content gnadenlos ausbeuten - um ein Beispiel zu nennen: für ISBN 9786138553410 kann man 39€ bei 99 Wikipediaseiten ansetzen!). Die Verarbeitung könnte kaum besser sein: Fadenheftung und Farbdruck, gestrichenes Papier und ein flexibles Cover.

Darauf kann auch Robert Eberhardt, Deutschlands jüngster Verleger, zu Recht stolz sein (<http://www.roberteberhardt.com/>).

³ Weitere Informationen, zur Ehrenrettung sowohl dieser Universität als auch Einsteins, der dies ja gar nicht nötig hätte: man hat die Arbeit schließlich doch noch angenommen, nach Überarbeitung – diese Überarbeitung bestand dann in der Zufügung eines einzigen Satzes – ach ja: ein weiteres *Übrigens*: zur Auffindung eines Fehlers in dieser seiner Dissertation brauchte Einstein die Findigkeit seines Assistenten, da er selber keinen hatte entdecken können!

⁴ Hier findet man das Original der Dissertation: www.research-collection.ethz.ch/bitstream/handle/20.500.11850/139872/eth-30378-01.pdf – Fehlerkorrektur: arxiv.org/pdf/physics/0504201: S. 11: "On 27 December, 1910 Einstein wrote from Zürich to his former student and collaborator Ludwig Hopf about the puzzling situation, and then adds: „I have checked my previous calculations and arguments and found no error in them. You would be doing a great service in this matter if you would carefully recheck my investigation. Either there is an error in the work, or the volume of Perrin's suspended substance in the suspended state is greater than Perrin believes.“ Hopf indeed found an error in some differentiation process, and got the formula."

besonderer Berücksichtigung der Sprache 'Englisch' im System der Volksbildung in der Sowjetischen Besatzungszone und der Deutschen Demokratischen Republik (1945 bis 1989)“ abschloss. Seit 2003 ist er in der überparteilichen politischen Bildung, als Übersetzer und Unternehmensberater tätig.

„Die hatten doch nur Russisch in der DDR!“ – mit diesem schon vor der Wende gängigen, wenn auch nicht zutreffenden Vorurteil über den ostdeutschen Fremdsprachenunterricht räumt der Autor gründlich auf. Ihn interessierte, was der Fremdsprachenunterricht in SBZ und DDR außer dem Russischen im Angebot hatte und wie es mit dem Verhältnis von geplantem Unterricht und der Wirklichkeit denn so stand, indem er das kritisch hinterfragt und einschlägige Archivalien dazu untersucht. Er ist sehr daran interessiert, dass seine Forschungsergebnisse auch gelesen und rezipiert werden. Die Schwelle dazu liegt erfreulich niedrig, nicht nur aufgrund des erschwinglichen Preises², sondern aufgrund des Sprachdukts mit einem leicht lesbaren Stil.

Er selber spricht nicht Esperanto, kennt aber sowohl Sprache als auch Bewegung aus der Zeit, als er Präsident von JEF, dem transnationalen *Jugendverband Junge Europäische Föderalisten*³, und daher auch in Kontakt mit der Esperanto-Jugend gekommen war. Und so hat er durchaus Sympathien für das Esperanto.



Methodologischer Diskurs

Was mir überaus gut gefallen hat, ist der reflektierte und durchdachte Umgang mit den Archivmaterialien. Der Autor widmet sich der Thematik in einem eigenen Kapitel „*Methodologischer Diskurs und Untersuchungsmethoden*“. Er beschreibt ausführlich, wo hier die Steine liegen und was man besonders beachten sollte. Ich finde, nicht nur das ist ein Hinweis auf seine sehr sorgfältige und umfangreiche Quellenforschung; laut Verlagsangaben hat er ja 13 Jahre lang rund 2.500 Akten der Sowjetischen Militäradministration in Deutschland (SMAD) und des Ministeriums für Volksbildung der DDR sowie ergänzende relevante Materialien in deutschen und ausländischen Archiven gesichtet und analysiert. Ergänzt wurde das durch 34 Zeitzeugenaussagen.

Da auch bei mir der Fokus oft beim erbärmlichen Zustand älterer Zeitschriften und Mitteilungsblätter liegt, will ich nachfolgend ein paar Details dazu referieren.

„Fakten aus Akten“

Nach diesem Motto haben daher diese Forschungsaktivitäten einiges an neuen und zum Teil auch unerwarteten Ergebnissen erbracht.

Hauptthema der Arbeit war natürlich eine möglichst umfassende Darstellung des Englischunterrichts in der

² www.jef.eu, www.jef.de, <https://europamachen.eu/>, lesenswert ist auch <https://www.treffpunkt.europa.de/warum-sprache-mehr-ist-als-wort/>

Sowjetischen Besatzungszone (SBZ) und der DDR. Dabei beließ er es jedoch nicht. Eigene vertiefende Kapitel widmen sich den beiden Staffeln „English for You“ im dortigen Bildungsfernsehen, der einzige Spezialschule für Fremdsprachen und mehrfachen Besuchen Jugendlicher einer Highschool aus den USA an einer Schule in Ost-Berlin, von denen bisher nichts bekannt war.

So muss es denn nicht verwundern, dass es zu *Esperanto in der DDR* ein eigenes Kapitel gibt, das diverse Details präsentiert, die bislang in den Akten des Ministeriums für Volksbildung verborgen waren. Wie er mir gegenüber unterstrich, *nimmt Esperanto „einen ganz erstaunlichen Umfang ein in den Archivalien der DDR-Bildung, sehr viel mehr, als man erwarten könnte. Auch das ist ein Forschungsergebnis.“*

Der Autor selbst schrieb mir dazu: „Die von mir herausgefundenen Details sorgen nun nicht dafür, dass die *Geschichte von Esperanto in der DDR neu geschrieben werden müsste, aber im Kontext von „30 Jahre Wende“ hätten Sie für Ihren Bereich zumindest einige neue Fakten der aktuellen Forschung vorzuweisen. Der Frage nach einem „Verbot“ in der DDR bin ich beispielsweise nachgegangen (das taucht immer wieder auf) und ansonsten habe ich alles zusammengetragen, was in den Akten des Ministeriums für Volksbildung zu „Esperanto“ zu finden war. Ein Schreiben des Esperanto-Weltverbandes in Den Haag ist abgedruckt hinten bei den Fotos; es wurde archiviert von der DDR-Verwaltung, aber keiner hat es beantwortet, weil es keiner verstand. Das werden Sie aber lesen können, ich kann leider kein „Esperanto.“*

In adäquater Kürze, die hier angesagt ist, kann ich dieses umfangreiche Opus gar nicht würdigen. So will ich hier einfach abbrechen, jedoch jeden interessierten Leser dazu auffordern, sich dieses Werk über seine Bibliothek per Fernleihe zu ordern und zu Gemüte zu führen: ihr werdet es zweifelsohne genießen!

Die reichhaltige Ausstattung mit Anhängen wurde ja bereits erwähnt. Dort findet sich auch das Faksimile eines meines Wissens bisher unbekannten Briefs, den Jan Isbrücker als Präsident der Akademie de Esperanto 1956 an das Ministerium für Volksbildung gesandt hatte. Er blieb leider ohne Antwort.

Utho Maier

³ Isbrücker, Jan [Johannes Rijk Gerardus] *1889-1967* war ein niederländischer Ingenieur der Elektrotechnik und Esperantist seit 1909 (wie im Brief erwähnt). In der Esperanto-Bewegung spielte er eine durchaus wichtige Größe, nicht nur lokal in Den Haag, sondern auch beim Esperanto-Weltbund UEA und in der Akademie de Esperanto. Er erwähnt im Brief auch eines seiner Werke "Die Entwicklung der Telefonie" (La evoluo de la telefonio, 1924). – Hier ein Auszug (letzter Absatz) aus diesem Brief: „Den Wert des Fremdsprachenunterrichts vermag ich in keiner Weise gering zu schätzen, und ich selbst studierte verschiedene Sprachen, doch bin ich der Meinung, dass dem Esperanto die wichtigste Rolle zukommt, ermöglicht es doch in einfachster Weise Beziehungen unter verschiedensten Nationen. Ich bitte Sie eindringlich, dieser Sache Ihre volle Aufmerksamkeit zu schenken, und wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie die Durchführung von Esperantokursen auch in den öffentlichen Schulen Ihres Landes beschleunigen könnten. Leicht werden Sie um sich Menschen finden, die Sie umfassend zu informieren vermögen über die Möglichkeiten solcher Kurse. Hochachtungsvoll, Jan Isbrücker“

La 18-a Novjara Renkontiĝo en Wiesbaden, 27.12. 2019 – 3.1. 2020

Post unu jaro denove okazis en la junulara gastejo de Wiesbaden renkontiĝo por bonvenigi kaj festi Novan Jaron kun geamikoj.

La eventon ĉeestis iom pli ol ducent geesperantistoj el diversaj partoj de la mondo. De plej malproksime venis partoprenantoj el Israelo, Kanado kaj Koreio. La striko de la francaj fervojoj kaŭzis malfacilaĵojn por tiuj, kiuj intencis alveni trajne el Francio. Samtempe kaj samloke okazis la 11-a NIS (Novjara Internacia Semajno) por infanoj kaj gejunuloj, kiuj povis ĝui abundajn programerojn.

Post la bonvenigaj vortoj de la ĉeforganizanto Lu Wunsch-Rolshoven, dum la interkona vespero ni povis gustumi diversajn frandaĵojn, alportitajn de la partoprenantoj. Jam la sekvan tagon okazis la urbo-gvidado tra Wiesbaden, kiu konigis al ni la plej vidindajn lokojn. Dum la semajno eblis viziti glacisketejon, muzeon, termobanejon, bahaan templon, aŭ ĝui la novjaran promenon.

La programo estis riĉega kun altnivelaj prelegoj kaj interesaj diskutrodoj. En diversaj prelegoj oni pritraktis klimaton, mediprotektadon, ekologion, kio fakte estis la kadra temo. Okazis diversaj Esperanto-kursoj kaj serio da lingvaj temoj. Prelegoj „Kiel prezenti Esperanton al pli ol cent infanoj“, „Kiel iĝi poligloto: teknikoj pri lingvaj interŝanĝoj“, pri „Sensuala plezuro de la prononco“, „Malĝustaj asertoj pri Esperanto“, „Rilatoj inter lingvoj kaj matematiko“ allogis la esperantistojn.

Estis prezentata la Esperanto-kulturo tra 50 jaroj de Literatura Foiro. Ni ankaŭ eksciis kial la francaj poldevenuloj jubileas, kiel Eŭklido inventis matematikon kaj pri aliaj matematikaj



Suzanne Roy invitas
al la UK en Kanado



Nan Wang-Matthias
pri kulturaj diferencoj
inter Eŭropo kaj Azio



misteroj. Oni parolis pri la vivkvalito, pri saniga manĝado, pri kolesterolo, pri bicikloj kaj arto. Eblis sperti ĵongladon, sorobanon, rubikkubon, ĉigongon, malstreĉigan gimnastikon, aŭ ĉeesti Sukuro-kurson de unua helpo.

Ĉiutage okazis diskutoj pri diversaj aktualaj temoj. „La nova silka vojo“, „Virinaj rajtoj“, „Rusia ekspansio“, „Financado en politiko“, „Klimataj ŝanĝoj – ĉu koŝmaro aŭ oportuno“, „Katalunio/Hispanio, Skotlando/Britio, du modeloj de sendependiĝo“. Krome interesis prelegoj „La Luno: 50 jaroj post la unua paŝo sur ĝi“, „La egipta vojaĝo al la transa mondo“, „20 jaroj de Reta Vortaro“, „Leonardo kaj Rafaelo, kiu superis kiun?“, „Kulturaj diferencoj inter Eŭropo kaj Azio“.

Iuj interesiĝis pri dutaga seminario „Ĉu vi volas pravi aŭ feliĉi?“ bazita sur la procezo SenPerforta Komunikado (SPK). Kolektiĝis ankaŭ amikoj de EsperantoLand. Estis prezentata la venonta UK en Montrealo kun diversaj planitaj ekskursoj. Bicikla vojaĝo portis nin de Tromsø al Porto.

Okazis tablo-tenisaj turniroj, verkado de poezio, kantado, muzikado, israelaj dancoj, zumba, biergustumado, vortludoj kaj kvizoj. Ne mankis manlaboroj, fabrikado de ornamaĵoj, trikado de polpetoj kaj aliaj aĵoj... En la halo estis instalita kesto por libroj, alportitaj de partoprenantoj, kiujn oni povis libervole preni aŭ interŝanĝi.

Estis prezentataj diversaj filmoj, pupteatraĵo pri Aleksandro kaj la mekanika muso, japana teatro Kamiŝibajo, fotoj el pasinta NoRo, Novjara Koncerto de diversaj artistoj. Vesperan koncerton prezentis „Iniciale DC“.

Libroservo proponis multajn librojn kaj aliajn esperantaĵojn. Je dispono estis diversaj tabloludoj kaj puzloj. El ruboj, kolektitaj ekstere, infanoj faris diversajn artaĵojn. Krome ili



Kinne Markarian
instruas sorobanon



Giorgio Silfer pri Kamiŝibajo

spertiĝis pri origamio, feltumis, faris bildojn el diversaj semoj, plektis braceletojn kaj ŝatis frandi ĉokoladajn bananojn.

Post la silvestra bufedo ni bonvenigadis diversajn Novjarojn kaj dancis ĝis frumateno. Estis prezentataj kantoj por la Festivalo de la Paco, organizata de Unesko, kiu okazos la 19-an de septembro 2020 en Tolosa (Hispanio). La tekstoj devas esti tradukitaj al unu el la kvar laborlingvoj, inter kiuj estas ankaŭ Esperanto.

Dum la Internacia Vespere ni spektis ĵongladon, ĝuis kantadon, dancadon, akrobataĵojn kaj aliajn kontribuadojn, prezentatajn de niaj ĉiuaĝaj talentuloj. Post la vesperaj programeroj interbabilado daŭris en gufujo. Ĉe la fino de la aranĝo sursceniĝis ĉiuj kontribuintoj de la diversaj programeroj, kiujn oni dankis per forta aplaŭdo. Dum la tuta semajno regis agrabla Esperanto-etoso.

La 18-a NoRo estis sukcesa, ĉiuj entuziasme kunlaboris kaj promesis veni jarfine denove en la saman lokon por komune amuziĝi kaj ĝui la semajnon.

Liba Gabalda

Mia vojo en Esperantujo ĝis la 5-a Luminesk en Nördlingen

En miaj klopodoj, kiel nevidanto, resti mense mallaca, mi estis atentigita pri la planlingvo Esperanto.

Mia unua kontakto kun la lingvo estis en 2014, en la loka grupo de Leer en Norda Germanujo. La interreto kun siaj multaj eblecoj kaj helpantaj kontaktoj al esperantistoj baldaŭ kondukis min al vojo, de kie mi per propraj rimedoj povis daŭrigi la lernadon. Tiel mi kiel vidhandikapulo kuraĝis partopreni en la Esperanto-aranĝo Luminesk en Nideggen fine de 2015. De la organizantoj kaj de la aliaj partoprenantoj mi



Fotoj: Ulrich Brandenburg

sentis min subtenita. La varia altnivela programo de la aranĝo kuraĝigis min en partoprenado de la sekvantaj silvestraj aranĝoj en Kleve, Haltern am See kaj Königswinter. Kiel partoprenanto de la paroliga rondo kaj per praktikado de la lingvo mi evoluis al progresinto.

En Julio 2019 mi vojaĝis kun Andreas el Duisburg, mia vidanta helpanto, tra Pollando kaj la baltaj landoj al Lahti en Finnlando, kie mi partoprenis en la Universala Kongreso kaj la kongreso por blindaj esperantistoj, IKBE. Dum nia vojaĝo per publika trafiko ni vizitis inter alie radiostacion kaj lokajn Esperanto-grupojn.

De la 28-a de decembro 2019 ĝis la 3-a de januaro 2020 la 5-a Luminesk' okazis kiel eta jubileo en Nördlingen, en Suda Germanujo. Ĉirkaŭ 60 partoprenantoj el 12 landoj alvojaĝis, por komune festi la jarŝanĝon pere de la pontolingvo Esperanto. Kelkaj partoprenantoj havis tre longajn vojaĝojn, kelkaj kun tranoktoj dumvoje, por atingi la JUFA-hotelon en Nördlingen.

La programo de la 5-a Luminesk' estis tiel varia kaj plaĉa, ke por la partoprenantoj indus tia vojaĝo. Ene de tio okazis altnivelaj prelegoj kaj referaĵoj, kuir-instruo kun konkurso, krimludo kun publika enigmadado, paroliga rondo, libroservo, kantado kaj muzikado, krome ekskursoj kaj kulturaj ofertoj.

Denove okazis la Internacia Vintra Universitato, kiu riĉigis la teman programon.

Vespere okazis Gufujo, amuza distra programo kun anekdotoj kaj fabeloj kaj multe pli. Aliaj partoprenantoj sidis en etaj grupoj kaj babilis, trinkante kafon, bieron aŭ vinon.



Post riĉa silvestra bufedo la poloneza dancado estis prezentita. Poste okazis silvestra balo kun muziko de Rob kaj dancado ĝis la 3-a horo matene.

La novjara promeno gvidis tra la malnova urbo de Nördlingen. Impona estis el la mezepoko konservita alirebla urbomuro, kion multaj esperantistoj preteriris.

La tuttaga ekskurso gvidis nin per trajno al Limes-muzeo kaj en la Esperanto-bibliotekon en Aalen. Tie stokiĝas pli ol 26.000 libroj en la lingvo Esperanto. Inter ili estas kelkaj libroj en brajla skribo.

Pro sia elkora komuneco kun esperantistoj el 12 landoj kaj la tema programo, la 5-a Luminesk' estis por mi unu el la plej daŭripovaj kaj imponaj impresoj en la planlingvo Esperanto. Andreas Diemel kun sia organiza teamo estu dankita, ĉar ili denove aranĝis elstaran semajnon. La 3-an de januaro oni ofte aŭdis la adiaŭan vokon „ĝis poste“ en la imaginara lando Esperantujo.

Teksto de **Werner Groen**,
tradukita el la germana lingvo de Andreas Diemel

Mein Weg zu Esperanto bis Luminesk'5 in Nördlingen

In meinem Bemühen, mich als Nichtsehender im Rentenalter geistig fit zu halten, wurde ich auf die Plansprache Esperanto aufmerksam.

Mein Erstkontakt mit der Sprache Esperanto erfolgte Ende 2014 in der regionalen Esperantogruppe in Leer in Norddeutschland. Das Internet mit seinen vielen Möglichkeiten und der persönliche helfende Kontakt mit Esperantisten brachten mich bald zu einem Niveau, von dem ich eigenständig weiterlernen konnte. So wagte ich Ende 2015 als Sehbehinderter die Teilnahme an der Esperantowoche Luminesk'1 in Nideggen. Ich fühlte mich herzlich von den Organisatoren und bei den teilnehmenden Esperantisten aufgenommen. Das vielfältige anspruchsvolle Veranstaltungsprogramm ermutigte mich zur Teilnahme an den weiteren jährlichen Luminesk-Esperantowochen in Kleve, Haltern am See und in Königswinter. Über die paroliga rondo und durch praktiki entwickelte ich mich zum progresanto. Im Juli 2019 reiste ich mit Andreas aus Duisburg, meinem hilfreichen sehenden Begleiter, durch Polen und das Baltikum nach Finnland zum Universala Kongreso (UK) und zum Internacia Kongreso de Blindaj Esperantistoj (IKBE) in Lahti. Wir besuchten auf unserer Individualreise per ÖPNV auch einen Esperantoradiosender und regionale Esperantogruppen.

Vom 28.12.2019 bis zum 03.01.2020 fand als kleines Jubiläum die Esperantowoche Luminesk'5 in Nördlingen in Süddeutschland statt. Rund 60 Teilnehmer aus etwa 12 Ländern waren angereist, um den Jahreswechsel anspruchsvoll in einer Brückensprache in Esperantujo zu

erleben. Einige Teilnehmer hatten sehr lange Anreisen, teils mit Zwischenübernachtungen, bis sie schließlich im Jufa-Hotel in Nördlingen angelangten. Das Programm von Luminesk'5 war wieder so ansprechend und ausgewogen vielfältig, dass es für die Teilnehmer diesen Aufwand zu rechtfertigen scheint. Dazu gehörten viele niveauvolle Vorträge und informierende Referate, Kochschulung mit Quiz, Kriminalspiel mit Publikumsbeteiligung, paroliga rondo, Bücherdienst, Gesang und Tanzschulung, sowie Exkursionen und kulturelle Angebote. Die ehrwürdige Vintra Universitato war ebenfalls wieder beteiligt und verdeutlichte den hohen Qualitätsanspruch der Luminesk'-Woche. Abends gab es in der Teestube, Gufujo, amuses Unterhaltungsprogramm mit Anekdoten, Märchenlesung und vieles mehr. Andere saßen in kleinen Gruppen beisammen und führten angeregte





Gespräche bei Kaffee, Bier oder Wein.

Nach dem reichhaltigem Silvesterbuffet wurde der einstudierte Polonaise-Tanz vorgeführt. Anschließend fand in festlicher Garderobe der Silvesterball mit Musik vom Diskjockey Rob und Tanz bis etwa 3 Uhr morgens statt.

Der Neujahrsspaziergang führte in die Altstadt von Nördlingen. Beeindruckend war die aus dem Mittelalter fast vollständig erhaltene Stadtmauer um den Altstadt kern, die viele Esperantisten abschritten.

Eine Tagesexkursion führte uns per Bahn zum Limesmuseum und in die Esperantobücherei nach Aalen. Dort lagern über 26000 Bücher in der Sprache Esperanto. Darunter sind auch etliche Esperantobücher in Brailleschrift. Für einen Konzertabend war der französische Klavier- und Gesangskünstler Gijom (Guillaume Armide) ohne seinen Duettpartner Melono angereist. Wegen der Streiksituation in Frankreich war Melono per Bahn leider nur bis Paris gekommen.

Die herzliche Gemeinschaft mit den Esperantisten aus etwa 12 Ländern und dem ansprechendem Schulungsangebot bei Luminesk'5 ist gelebte Völkerverständigung und gehört zu meinen bislang eindruckvollsten und nachhaltigsten Erlebnissen mit der neutralen Plansprache Esperanto.



Luminesk'anoj kun diplomoj pri astronomio



Fotoj: Anna Striganova

Andreas Diemel mit dem Organisationsteam und den vielen Referenten sei ausdrücklich gedankt, denn sie haben wieder eine hervorragende Programmwoche geboten. Am 3.1.2020 lautete der Abschiedsgruß vieler Teilnehmer: Ĝis poste en Esperantujo, übersetzt etwa, bis später in dem wunderschönen imaginären Land der Esperantisten, Esperantujo, was überall auf der Welt sein kann, wo Esperantisten zusammen kommen.

Werner Groen

5-a Jubileeto de Luminesk'

Luminesk' estas silvestra renkontiĝo de Germana Esperanto-Asocio, kiu okazas dum la jarŝanĝo. Ĝi estas posteulo de Internacia Festivalo, kiu okazis lastfoje en 2014.

La 5-a Luminesk' okazis de la 28-a de decembro 2019 ĝis la 3-a de januaro 2020 en Nördlingen, Germanio. La triopo: Andreas Diemel, Yves Nevelsteen kaj Barbara Brandenburg kompetente organizis la 5-jaran jubileon en la ĉarma mezepoka urbo ĉe la limo inter Bavario kaj Baden-virtembergo.

Jen laŭvice miaj impresoj pri la abunda programo:

La emerita ambasadoro Ulrich Brandenburg montris lumildojn pri la konflikta regiono de Donbas en orienta Ukrainio. Post sia emeritiĝo li plu laboras por la solvo de praktikaj problemoj kadre de triflanka kontaktgrupo. Pro tio li regule vojaĝas al la urbo Minsk en Belorusio.

Profesoro pri astronomio Amri Wandel prelegis en IVU, Internacia Vintra Universitato, pri la temo: Kie kaj kiel ni verŝajne malkovros la unuan eksterteran vivon? La aŭskultintoj post lia prelego trapasis ekzameneton, ricevinte atestilon.

Lia dua prelego temis pri la sekreta jida lingvo en la bavara vilaĝo Schopfloch. La lingvo nomiĝas *Lachoudisch*.

Kvankam de 1940 ne plu loĝas judoj en la vilaĝo, tamen maljunaj enloĝantoj ankoraŭ parolas tiun dialekton kaj eĉ verkis vortareton.

Pri la tikla temo de neŭtraleco de Esperanto parolis Dieter Rooke, membro de SAT, Sennacieca Asocio Tutmonda.

Lia dua prelego temis pri renkontiĝo kun famaj esperantistoj, kiujn li intervjuis kiel redaktoro de la gazeto *Heroldo de Esperanto*.

La du redaktoroj de la revuo *Esperanto* de UEA, Dima Ŝevĉenko kaj Anna Striganova, faris serion da prezentoj. Ili ambaŭ opinias, ke unu el la plej gravaj aferoj estas la dialogo, konstanta inter la leganto kaj la redakcio. Ĉiutage alvenadas multaj mesaĝoj kun proponoj, reagoj, gratuloj, demandoj kaj komentoj. La kvanto kreskegas pro la tradicia komunikemo kaj ankaŭ pro la ĉiutagaj publikaĵoj en la reta revuo. Moderna teknologio proksimigas la legantojn al la redakcio. Dima Ŝevĉenko rakontis pri la esperantlingva libro-eldonagado en Moskvo. Ĝi komenciĝis per Aleksandro Saĥarov en 1908. La nuntempa plej furora libro *Mi stelojn jungis al revado* estas verkita de Miĥaelo Bronŝtejn, aktiva partopreninto de multaj IF-oj kaj en Luminesk'. La romano temas pri la Esperanto-movado en la iama Sovetunio.

Anna Striganova mergiĝis en sia favorata regno de fabeloj. Ŝi ŝpinis fadenojn de ŝi al ĝi, kvankam la rakontisto evidente estas ĉiam „mi“.

Denove okazis la amuza konkurso de majstro-kuiristo, sub gvido de Barbara Brandenburg. Ĉi-jare venkis post granda klopodado s-ino P. Gobert el Belgio. Ŝi kompanse diskonigis sian utilan projekton: manĝebla arbaro. La arbaro konsistis el fruktarboj, miksitaj kun ĝardenaj legomoj. Jam ekzistas tereno en la loko Lobben de Valonio en Belgio.

Yves Nevelsteen kompilis liston de novaj fakterminoj pri komputila tekniko. Krome li prizorgis libroservon de Flandra Esperanto-Ligo kun E-poŝkalendaro. Li estas iniciatinto de

„Eventa servo“, trovebla en interreto. Pri vojaĝo tra Tanzanio en orienta Afriko kaj la tiea Esperanto-movado prezentis ravajn lumbildojn Dieter Kleemann. Kun sia edzino li ĉiuvespere brile prizorgis la noktan „Gufujon“, kun oferto de senalkoholaj trinkaĵoj, frandaj dolĉaĵoj kaj distra programo: Iu rakontis fabelojn, skeĉon, humuraĵon. S-ino Lipari, eksa UEA estrarano, organizis kvizon pri Esperanta kulturo. La gajninta teamo ricevis aliĝilon por senpaga partopreno en Itala Esperanto-Kongreso en Assisi.

Rezistema al malvarmo, s-ino Tytgat kuraĝas naĝi en glacia akvo. Ŝi asertas, ke malvarma akvo forlavis la ĉiutagajn problemetojn, kaj donas novajn fortojn. Se vi ne kredas, bv. konvinkigi.

S-ro Rob Ketelaar rakontis pri privataj Esperanto-projektoj kaj iliaj defioj. Li mem iniciatis marŝadon de esperantistoj dum kvartaga marŝo en la regiono de Nijmegen, Nederlando. En 2019 ĝin partoprenis sep esperantistoj, i.a. Katalin Kovács, estrino de *edukado.net*.

Dum tuttaga ekskurso ni vizitis la falintan muron de la Romia Imperio, proksime de la urbo Aalen. En aparta muzeo videblas artefaktoj de progresinta romia kulturo de antaŭ 1.800 jaroj. La juna ĉiĉeronino tamen konsideris sin Ŝvaba, nomo de plu ekzistanta tribo alemana.

Posttagmeze ni vizitis la faman Esperanto-bibliotekon, kies enhavon klarigis ĝia estro.

La silvestran balon enkondukis la tradicia polonezo – post abunda bufedo. Sekvis bonvenigo al la nova jaro 2020, kun multaj tostoj, kisetoj kaj brakumoj.

La unuan tagon de la jaro ni grimpis la komplete konserviĝintan urbomuron. La rondon ni promenis admirante la panoramon de la mezepok-stila konstruaĵaro.

Dum Internacia Vespero ni kantis entuziasme la himnon „La Espero“. La diversajn maldecajn parodiajn versiojn ankoraŭ rememoras la iama TEJO-estrarano Michela Lipari.

La Ĥoro Internacia el Luminesk' aŭdigis la romantikan kanton „La birdeca birdo“ en originala eŭska lingvo, kaj poste en traduko de Renato Corsetti.

La lastan adiaŭan vesperon konkludis koncerto de Gijom el Francio. Li interpretis aktualajn francajn kanzonojn en Esperanta vesto. Ĉi-jare li denove kantis dum la UK en Montrealo.

Do, ĝis revido en Kanado kaj dum la venonta Luminesk' en Bielefeld.

Dieter Rooke

Luminesk'-anoj en muzeo de romiaj artefaktoj en la urbo Aalen.
Foto: Dieter Rooke



Kalendaro

Februaro 2020

15-22: 27-a E-Korusa Staĝo ĉe Pireneoj en La BASTIDE/Hers (FR-09600), Francio. Zdravka BOJĈEVA denove korusestro diversnecian (ankaŭ diversnivelan) aron da (ne-)E-scipovantaj gekorusanoj en diversepoka & diversstila E-repertuaro (originala kaj tradukita). Ni ĉiutage kantas 5 horojn kaj povos plie turismi, debati, ludi, lerni E-on laŭplaĉe, ev. skii kaj krome pluraj partoprenantoj ankaŭ folkmuzikemaj alportos siajn instrumentojn por ev. ludi kun dancigemaj lokuloj. Organizas: Jorgos ESPERANTO - TutPEKo - Mirevia - Le Village - FR - 11 420 - LAFAGE, Francio. Rete: esperanto.ariege@free.fr

23: Memoro pri Ino Kolbe en Leipzig, Germanio. Ino Kolbe (28.02.1914 - 16.02.2010), merita esperantistino, rendevuo je 11:00 ĉe la tombejo (Nordfriedhof, Berliner Str. 121), poste tagmanĝo kaj ĉirkaŭ 14:00 kunveno, memoriga tabulo ĉe la domo (Delitzscher Str. 64). Organizas: Hans-Joachim Gunkel, Voss Str.7, D- 06110 Halle, Germanio. Retadreso: HajoGunkel@t-online.de

Marto 2020

25-29: Bibliaj Tagoj en Worms, Germanio. La Bibliajn Tagojn ofertas "Esperanto-Liga für Christen in Deutschland", la germana sekcio de Kristana Esperantista Ligo Internacia. Ĉiu, kiun interesas kristanismo, estas bonvena. Ni diskutas, kantas, diservas, ĉio en ekumena etoso. Posttagmeze ekskursoj en la regionon de Worms. Organizas: Rudolf Fischer, Gustav-Adolf-Str. 2a, D-48356 Nordwalde, Germanio. Rete: fischru@uni-muenster.de

26-29: 50-a lingva seminario en Malá Skála, Ĉeĥio. Seminario – paroliga kurso en Ĉeĥa paradizo, en bela naturo. Organizas: Lenka Angelová kaj Jindřiška Drahotová, Na Okrouhlíku 953/21 530 03 Pardubice, Ĉeĥio. Retadreso: Langelova@seznam.cz, drahotovaesperanto@seznam.cz

28: Kultura Tago en Lunteren, Nederlando. Temo: Faktoj kaj Fantazioj, prelego: Federico Gobbo, kvizo: Bert de Wit, koncerto: Kajto. Organizas: Esperanto Nederland, Arubastraat 12, 9715 RW Groningen, Nederlando. Retadreso: sekretario@esperanto-nederland.nl

Aprilo 2020

01-08: Laborbrigado en la Esperanto-Stacio en Halbe ĉe Berlino, Germanio. La Esperanto-Stacio estas nova renkontiĝejo por esperantistoj en stacidomo sude de Berlino. Ni kune preparu la domon por printempa kaj somera sezonoj kun multaj Esperantaj aranĝoj! Dum la laborbrigado ni renovigos la kadukajn ĉambrojn. Ekzemploj de labortaskoj: farbado, muntado de mebloj, ĝardenumado, purigado ktp – laŭ interkonsento. Ni laboros 4 horojn tage, poste estos komunaj aktivajoj kiel ekskursoj al Berlino, migrado en la naturparko, ekskursoj al la vilaĝoj de la soraba malplimulto aŭ naĝado en la lago. Loĝado surloke senpage, oni mem zorgas pri manĝoj (supermerkato tuj apude). Vojaĝkostoj ne estas repagataj. Organizas: Esperanto-Stacio. Retadreso: esperantostacio@gmail.com

05: Historische Stadthalle, Wuppertal, Mendelssohnsaal, 15:30 ĝis 17:30: Musikalische Kaffeetafel: Frühlingserwachen. Ĥoro el studentoj de la Muzika Altlernejo kantas i.e. esperantlingvajn tekstojn de Zamenhof kaj Kalocsay laŭ muziko komponita de Frank Merrick. Bileto €22 (inkluzivas kafon kaj kukon) mendebla sub <https://www.stadthalle.de/de/events/programm/id/11856/>

06-13: 36-a PSI – Printempa Semajno Internacia en Wittenberg (Saksio-Anhalto), Germanio. PSI estas granda internacia renkontiĝo por la tuta familio, dum unu semajno ĉirkaŭ pasko. Ĝi okazos en la moderna junulargastejo Wittenberg, kiu estas parto de la historia kastela komplekso kaj monda heredaĵo; tuj apude de la preĝejo kun la Lutera teza pordo. Dum la semajno ni havos prelegojn, Esperanto-kursojn, sportajn aktivajn, diversajn manlaborojn, ekskursojn kaj koncertojn. Inf.: Ralf kaj Zoja Haumer, rete: ralf.haumer@esperanto.de. Organizas: Germana Esperanto-Asocio, Katzbachstrasse 25, 10965 Berlin, Germanio. Pliaj detaloj troveblas ĉe <https://psi.esperanto.de>, tie ankaŭ eblas la elektronika aliĝo.

18-25: 10-a studperiodo PRINTEMPAS en Baugé, Francio. Intensaj kursoj kun Przemek Wierzbowski el Bjalistoko, Marion Quenut kaj Christophe Chazarein el Tuluzo. En la fino eblas KER-ekzameniĝi! (B1, B2, C1.) Organizas: Esperanto-Kastelo Greziljono, MCE Grésillon, FR-49150 Baugé-en-Anjou, Francio. Rete: gresillon.org/printempas; kastelo@gresillon.org; huet.jannick@gmail.com

28: Kultura Tago en Lunteren, Nederlando. Temo: Faktoj kaj Fantazioj, prelego: Federico Gobbo, kvizo: Bert de Wit, koncerto: Kajto. Organizas: Esperanto Nederland, Arubastraat 12, 9715 RW Groningen, Nederlando. Rete: sekretario@esperanto-nederland.nl

Majo 2020

15-17: Hamburgo, Germanio: Instru-semajnfino – Arto-ŝoko, kun Katalin Kováts kaj Sylvain Lelarge. Unika lingvokurso-programo surbaze de la vivo kaj arto de la granda pentristo Vincent van Gogh. La kurso celas evoluigi la kompren- kaj parolkapablojn kaj ekzercigi ankaŭ pri gramatiko. Vi riĉigos vian vortostokon rilate al arto, naturo, filozofio, sed ankaŭ pri malsanoj, geografio, astronomio kaj pri ĉiutagaj temoj. Ni havos ilustritajn prelegojn, solvos komprenekzercojn, diskutos, faros rolludojn, aranĝos vivpentraĵojn, partoprenos juĝprocecon, tradukos tekstojn, priskribos pentraĵojn, ĉiĉeronos en artgalerioj (veraj kaj kreataj de ni). Por partopreni oni bezonas nenium arttalenton, eĉ ne speciale kompreni kaj ŝati Van Gogh – tio venos dum la kurso! La partoprenantoj estas petataj kunpreni unu el siaj ŝatataj pentraĵoj (ankaŭ kopioj taŭgas), pentritan en la 19-a jarcento. La laboro dum la kurso okazos je pluraj niveloj, tial bonvenas partoprenatoj de B2 ĝis C1 lingvoniveloj. Por lingve malpli fortaj okazos paralela kurso kun Sylvain Lelarge. Loko: Kulturladen St. Georg, Alexanderstr. 16, 20099 Hamburgo, Germanio. Kursokotizo: Vendredo 15€ – sabato 30€ – dimanĉo 15€ / aŭ por la tuta tempo 50€ (membroj de Esperanto Hamburg e.V. pagos la duonon). Antaŭa aliĝo necesa, bonvolu turni vin al Esperanto Hamburg e.V. Por partoprenantoj de aliaj urboj aŭ landoj ni helpas trovi tranokteblojn. Pliaj informoj ĉe <https://esperanto-hamburg.de/programm/>; info@esperanto-hamburg.de

20-24: 61-a BARO en Hameln, apud Hannover, Germanio.

Multaj venas kun siaj infanoj. Ni kuiras mem, babilas, ludas, festas, eluzas la eblojn de la granda herbejo kaj povas fari lignan fajron. Pliaj informoj: <http://krokodilo.de/baro/baro.php>

23: Aranĝo de la Esperanto-grupo Halle (Saale): Schkeuditz, Migrado al Domhölzschänke. Ni renkontiĝos je la 10:00 antaŭ la urbodomo de Schkeuditz. Pliaj informoj: joerg.gersonde@esperanto.de

23-24: Eŭropa Festivalo de Esperantaj Kantoj en

Wrocław, Pollando. La Festivalo okazas ĉiujare en majo en du kategorioj: 1. koruso aŭ ensemble / 2. solisto. Ĉiu partoprenanto kantas du kantojn: unu en Esperanto, la alian en sia nacia aŭ fremda lingvo. Pritaksataj estas nur Esperantaj kantoj. La festivalon patronas la urbestro de Wrocław. La premiitoj ricevas diplomojn kaj pokalojn kaj ĉiuj partoprenantoj ricevas diplomon pro la partopreno. Inf: Malgorsia Komarnicka, [rete: informado.eo@gmail.com](mailto:rete:informado.eo@gmail.com)

29 maj-01 jun: Transponta Esperanto-Kongreso en

Frankfurt (Oder), Germanio kaj Słubice, Pollando. Dum la pentekostaj tagoj de 2020 Pola Esperanto-Asocio kune kun Germana Esperanto-Asocio okazigos komunan kongreson en la limurboj Frankfurt (Oder) kaj Słubice. Kune kaj samloke kongresos Internacia Fervojista Esperanto-Federacio. Dum la unuaj tagoj la kongreso havos komunan programon por ĉiuj tri partneroj. Organizas: Pola Esperanto-Asocio kaj Germana Esperanto-Asocio. Rete: <https://www.esperanto.de/eo/enhavo/transponta-esperanto-kongreso-2020>; gek@esperanto.de

29 maj-05 jun: 72-a IFEF-kongreso en Frankfurt ĉe

Odor, Germanio / Słubice, Pollando. Atendos vin ne nur fakaj programoj, sed ankaŭ programoj por la amikoj kaj simpatiantoj de fervojo, riĉa kultura programo (spektakloj, koncertoj, dancvespero) ktp. La diverstemaj fervojfakaj prelegoj prezentos fervojajn novaĵojn kaj progresojn. Ne mankos temoj pri la modernigo de fervojo mondscale, tiel ke la kontribuo de la fervojistaj esperantistoj al nia kongreso povas demonstri, ke la daŭra evoluo en fervojfaka medio estas inter la plej progresemaj. Kvankam fervojista kongreso, ĉiuj esperantistoj kaj amikoj de fervojo estos bonvenaj ĉar ĝi estas malfermita al publiko, al la urbo, al ĉiuj kiuj interesiĝas pri Esperanto. Organizas: Internacia Fervojista Esperanto-Federacio. Retadreso: ifefesperanto@gmail.com

Junio 2020

06-14: Dua BEMI-semajno en Kastelo Grésillon, Baugé-en-Anjou, Francio. Ĉiutagaj bicikloekskursoj al interesaj celoj en bela regiono, taŭgaj por esperantistoj de ĉiu aĝo kaj ĉiu nivelo de biciklemo. Organizas: Lars Sözüer, Realschulstr. 12, DE-47051 Duisburg, Germanio. Retadreso: lars.duisburg@gmx.de

27 junio-06 julio: Roskilde-festivalo en Roskilde, Danio. Dana Esperantista Junulara Organizo ekde 2007 partoprenas en Roskilde Festivalo, unu el la plej grandaj muzikfestivaloj de norda Eŭropo. Nia partopreno funkcias tiel, ke ni kiel asocio deĵoras por la festivalo, farante servojn kiuj utilas al la festivalo. Kontraŭ tio niaj deĵorantoj ricevas senpagan bileton por la festivalo, kio kostas sufiĉe multe (€ 260 ekde 2015). Ankaŭ nia asocio ricevas pagon kontraŭ la deĵoro, kaj ni uzas la

plejparton de tiu sumo por krei tre favorajn kondiĉojn por niaj karaj kunfestivalanoj. Organizas: Dana Esperantista Junulara Organizo. Retadreso: roskildefestivalo@gmail.com

Julio 2020

03-05: Studosemajnfino en Bornerbroek apud Almelo, Nederlando. Por progresintoj kaj (nederlandlingvaj) komencantoj. Lecionoj je 4 niveloj. Restado, lecionoj kaj manĝo kune por 75/85 eŭroj. Organizas: Esperanto-Nederland. Retadreso: studosemajnfino@esperanto-nederland.nl

04-11: 56-aj Baltiaj Esperanto-Tagoj, BET-56 en Jelgava, Latvio. Programo de BET-56 enhavos diversnivelaĵajn Esperanto-kursojn, enkondukan kurson en latvan lingvon, Someran Universitaton, Interkonan, Nacian kaj Adiaŭan vesperojn, muzikajn kaj artajn programojn, duontagajn kaj tuttagajn ekskursojn, kvizojn, filmojn, kantojn, dancojn k. a. aranĝojn. Organizas: Latvia Esperanto-Asocio, p.k. 150, LV-1050, Riga, Latvio. Retadreso: margarita.zelve@gmail.com, tel: + 371 26407174 (Margarita Zelve), + 371 28486628 (Biruta Rozenfelde)

11-18: 76-a Internacia Junulara Kongreso, IJK - en Someren, Nederlando. Kongresa temo: Toleremo - ĉu senlima? Organizas: Tutmonda Esperantista Junulara Organizo, TEJO. Retadreso: officejo@tejo.org

18-21: Varmaj Tagoj - Urbe kaj nature - en Halbe ĉe Berlino, Germanio. Somerumu kun ni! Somera renkontiĝo ĉe la Esperanto-Scacio. Varmaj aktivadoj atendas vin: Plaĝumado kaj naĝado (dumtaga kaj nokta!) en nia lago, kajakumado, ludado de flugpilko kaj tabloteniso, laŭvola ekskurso al Berlino kaj festumado ĉe la stratfestoj (Stadtfest). La Esperanto-Scacio troviĝas en la vilaĝo Halbe, ĉirkaŭ 30 minutojn sude de Berlino. La centro de Berlino estas tre facile atingebla per ĉiuhoraj trajnoj. Atentu! La evento havos limigitajn lokojn! Por certigi vian partoprenon, bonvolu sendi mesaĝon al la sekva retadreso kaj vi ricevos informojn kiel antaŭpagi la kotizon. Organizas: Esperanto-Scacio. Retadreso: esperantostacio@gmail.com

18-26: Somera Esperanto-Studado en Kroměříž, Ĉeĥio. SES 2020 okazos en la historia ĉeĥa urbo Kroměříž en la orienta parto de la lando, 60 km de Brno. Antaŭtagmeze: instruado de Esperanto, kurso pri literaturo; posttagmeze: ekskursoj, prelegoj, manlaboroj, sportoj, laborgrupoj ktp.; vespere: nacia kaj internacia vesperoj, koncertoj, diskoteko... Instruadon gvidos spertaj Esperanto-instruistoj en 6 grupoj, laŭ la lingvo-nivelo. Organizas: E@I. Retadreso: ses.ikso.net/2020/sk/; ses@ikso.net

30 jul-01 aŭg: Esperanto-Vilaĝo dum Pol'and'Rock-festivalo kun lecionoj de Esperanto (Stano Marček) prelegoj kaj diskutoj (*Five o'clock*, Kamil Dudkowski), en Kostrzyn ĉe la rivero Oder/Odra, Pollando, 5 km de la german-pola landlimo, 95 km de Berlino. Granda rokmuzika festivalo kun riĉa programo, kiu antaŭe nomiĝis Przystanek Woodstock (pasintjare 800.000 homoj!). Senpagaj eniro kaj tendumado. Esperantan vilaĝon organizas Centro de Interkultura Edukado (CED) kun monsubteno de UEA kaj donackampanjoj. Informoj ĉe: gazetaro.org/polandrock; cem.nowysacz@gmail.com; lidia.komar@gmail.com, tel. 00 48 660812223.



Junulara Esperanto-Semajno en Karłów



Hallo an alle! Mein Name ist Anastasiia, ich lerne Esperanto seit weniger als einem Monat und bin ein neues Mitglied der DEJ. Da ich mich für Sprachen und Linguistik interessiere, war Esperanto für mich nie ein Geheimnis. Ich wusste, dass die Sprache existiert, dass die Idee hinter der Sprache wirklich inspirierend ist, aber ich hatte nie das Bedürfnis, diese zu lernen ... Bis zum letzten JES.

Wenn ich zurückblicke, kann ich mich nicht genau erinnern, wann ich das erste Mal vom JES erfahren habe. Vielleicht war dies der Zeitpunkt, an dem mein Freund mich von seinem ersten JES 2018/19 anrief und von all seinen Eindrücken erzählte. Vielleicht war es beim „Polyglot Gathering“, wo Esperantisten oft hingehen, und wo ich im Mai 2019 freiwillig ausgeholfen habe. Aber als ich die Wahl hatte, zum JES zu fahren oder nicht, war die Entscheidung einfach - natürlich, fahren!

Das JES war für mich einfach magisch! Zum Beispiel meine Ankunft in Karłów. Es war spät am Abend. Mein Freund



und ich fuhren mit dem Auto durch die bezaubernden tschechischen und polnischen Landschaften, und es schneite! Wir wurden herzlich an der Rezeption begrüßt, wo sie uns sofort auf Esperanto ansprachen. Natürlich habe ich am Anfang nicht viel verstanden. Aber es hat sich sehr schnell geändert!

Der größte Eindruck vom JES ist, wie offen und freundlich Esperantisten sind. Kein einziges Mal in dieser Woche hatte ich Schwierigkeiten, mit jemandem zu sprechen, auch ohne viel Erfahrung mit der Sprache. Sie haben mir immer zugehört und mich korrigiert, wenn nötig. Trotz der vielen neuen Informationen konnte ich Esperanto por progresantoj, und die Filmabende, die vielen spannenden Vorträge und natürlich den magischen Silvesterabend in vollen Zügen genießen.

Das Ergebnis dieser Woche: eine Mehrzahl an neuen Freunden aus der ganzen Welt, eine neue Sprache und eine große Motivation, Esperanto-bezogene Kurse und Veranstaltungen in meiner Stadt München zu organisieren.



Protokoll zur Mitgliederversammlung der Deutschen Esperanto-Jugend (DEJ) e. V.

Datum: 31. Dezember 2019, 11:02 Uhr bis 12:41 Uhr
Ort: Ośrodek Wypoczynkowy Szczeliniec Karłów 6A, 57-350
Karłów, Polen
Leitung: Lars Hansen
Teilnehmende: 10 Teilnehmerinnen und Teilnehmer (siehe Liste im Anhang),
darunter 5 Mitglieder der Deutschen Esperanto-Jugend (DEJ) e. V.
Protokollführer: Clemens Fries

Tagesordnungspunkt 1:

Eröffnung; Wahl des Versammlungsleiters, des*der Wahlleiter*in und des*der Protokollführer*in; Feststellung der Stimmberechtigung; Ergänzungswahl

Lars Hansen eröffnet die Sitzung um 11:02 Uhr. Die Einladung zur Jahreshauptversammlung wurde fristgerecht in der Mitgliederzeitschrift kune veröffentlicht. Lars Hansen stellt die Beschlussfähigkeit fest. Die Teilnehmerliste befindet sich im Anhang des Protokolls.

Die Versammlung wählt zum Versammlungsleiter (einstimmig) Lars Hansen, zum Wahlleiter (einstimmig) Martin Sawitzki, sowie zum Protokollführer (einstimmig) Clemens Fries.

Tagesordnungspunkt 2:

Abstimmung über die Tagesordnung

Antrag von Christine Heinz, einen Tagesordnungspunkt zur Wahl zusätzlicher Rechnungsprüfer*innen einzufügen. Der Antrag wird einstimmig angenommen. Es wird ein Tagesordnungspunkt 6 eingefügt.

Die erweiterte Tagesordnung wird einstimmig angenommen.

Tagesordnungspunkt 3:

Vorstands- und Kassenbericht mit anschließender Diskussion

Vorstandsbericht

Der schriftliche Bericht der abwesenden Vorsitzenden Michaela Stegmaier wird vorgetragen. Anfang des Jahres wurden die notwendigen Vereinsregistrierungen vorgenommen. Im Verlauf des Jahres gab es acht Vorstandstreffen über das Internet, sowie ein gemeinsames Wochenende im Juni. Es gab eine Vorstandssitzung zusammen mit der Polnischen Esperanto-Jugend beim Treffen ARKONES, um gemeinsame Veranstaltungen zu planen. Die Mitgliederzeitschrift kune ist sechsmal erschienen, insgesamt wurden 26 der möglichen 36 Seiten genutzt. Michaela Stegmaier wünscht sich mehr Beiträge aus den Reihen der Mitglieder.

David Mamsch berichtet, dass er hauptsächlich damit beschäftigt war, das aktuelle Treffen JES zu organisieren. Er hat unter anderem die Kommunikation zwischen der Deutschen Esperanto-Jugend (DEJ) und der Polnischen Esperanto-Jugend (PEJ) koordiniert. Für das Jahr 2020 wird er diese Aufgaben auch weiterhin übernehmen.

Der schriftliche Bericht der abwesenden Beisitzerin Costanza Schönfeld wird vorgetragen. Sie war bis Ende August 2019 Generalsekretär der Esperanto-Weltjugendorganisation TEJO und konnte dadurch für guten Kontakt zwischen DEJ und TEJO sorgen. Es wird weiterhin mit Interessenten zusammengearbeitet, um die DEJ in TEJO-Projekte einzubinden. Bei einer Reihe internationaler Konferenzen konnte sie sich mit jungen Aktivisten aus anderen Organisationen austauschen und über die Arbeit der DEJ berichten. Es besteht die Möglichkeit, aus diesen Kontakten eine Zusammenarbeit für das nächste JES entstehen zu lassen.

Kassenbericht

Schatzmeister **Lars Hansen** gibt einen vorläufigen Überblick über die Einnahmen und Ausgaben im Jahr 2019. Das „Fostering Equality in Youth“ Projekt zu Geschlechtergerechtigkeit (Genra Egaleco) wurde erfolgreich abgeschlossen und hat einen Überschuss von knapp 5.000 € produziert. Im Rahmen des Projektes wurden unter anderem Flyer produziert, mit dem „aŭskulta servo“ zusammengearbeitet, und auf einer Webseite Treffen und Organisationen zu

diesem Thema gesammelt. Es wurden etwa 4.000 € von TEJO bereitgestellt, um einen Programmierer auf der Basis eines „Mini-Jobs“ anzustellen. Ein genauer Vertrag steht noch aus, die Mittel wurden aber bereits zur Verfügung gestellt. Das letzte JES hat etwa 4.000 € Gewinn erbracht (ohne Subventionen). Dieses Jahr wurden 12.000 € an Rückzahlung von TEJO für das Treffen IJK in Wiesbaden (im Jahre 2015) überwiesen. Es wurden etwa 1.000 € an Mitgliedsbeiträgen gezahlt, eventuelle Mahnungen wurden noch nicht verschickt. Die Summe der Spenden beläuft sich auf knapp 500 €. Lars Hansen merkt an, dass mehr Personen Fahrtkostensubventionen beantragen sollten, da dieses Mittel bisher zu wenig genutzt wurde. Es stehen 7.500 € an Subventionen zur Verfügung, zum Großteil für Fahrtkosten.

Tagesordnungspunkt 4:

Bericht der Rechnungsprüferin und des Rechnungsprüfers

Die Kassenprüfung für das Jahr 2018 wurde von Christine Heinz und Rolf Kreibaum durchgeführt. Christine Heinz verliest den Bericht (Anhang) der Rechnungsprüfer. Die Rechnungsprüfer empfehlen die Entlastung des Schatzmeisters.

Lars Hansen merkt an, dass seit einer Änderung im Vereinsrecht generell ein elektronisches Kassensystem eingesetzt werden muss.

Christine Heinz verlässt um 11:41 Uhr die Versammlung.

Jarno Riefer erkundigt sich über die aktuelle Mitgliederanzahl. Lars Hansen antwortet, dass es im Moment in etwa 90 Mitglieder im Verein gibt.

Martin Sawitzki fragt, wann die nächste Prüfung der Gemeinnützigkeit gegeben ist. Lars Hansen antwortet, dass nächstes Jahr (2020) wieder die Steuererklärung gemacht werden muss, und dies die Überprüfung nach sich zieht.

Jarno Riefer fragt, ob die Anstellung des Programmierers über TEJO-Mittel ein Problem sein könnte. Lars Hansen geht nicht davon aus, da dieser für satzungsgemäße Arbeit bezahlt wird.

Es gibt eine kurze Diskussion über die Rücklagen, mit dem Hinweis, dass sich diese generell nicht anhäufen sollten. Lars Hansen hat dies im Blick.

Tagesordnungspunkt 5:

Entlastung des Bundesvorstandes

Annika Förster beantragt die Entlastung des Bundesvorstandes für das Jahr 2019. Die Versammlung erteilt die Entlastung einstimmig bei zwei Enthaltungen.

Annika Förster beantragt die Entlastung des Schatzmeisters für das Jahr 2018. Die Versammlung erteilt die Entlastung einstimmig bei einer Enthaltung.

Annika Förster beantragt die Entlastung der Rechnungsprüferin und des Rechnungsprüfers. Die Versammlung erteilt die Entlastung einstimmig bei einer Enthaltung.

Tagesordnungspunkt 6:

Wahl zusätzlicher Rechnungsprüfer*innen

Aktuelle Rechnungsprüfer*innen sind Christine Heinz und Rolf Kreibaum, welche noch ein weiteres Jahr im Amt bleiben.

Jarno Riefer schlägt Annika Förster für die Nachwahl vor. Annika Förster schlägt Jarno Riefer für die Nachwahl vor.

Annika Förster wird Einstimmig bei zwei Enthaltungen gewählt.

Jarno Riefer wird Einstimmig bei einer Enthaltung gewählt.

Tagesordnungspunkt 7:

Bericht der Arbeitsgruppen

Es wird der Bericht vom IT-Team, Jonas Marx und Paul Würtz, vorgelesen. Aktivitäten auf Instagram sind angelaufen und auch generell sind einige Beiträge im Bereich Social Media erstellt worden. Unter anderem wurden drei Newsletter verschickt, sowie Beiträge zu Themen wie „Wissenswertes“ oder „Warum sollte man Mitglied werden?“ verfasst. Es wurde an der Webseite der DEJ gearbeitet, und im neuen Jahr soll endlich eine modernisierte Fassung erscheinen. Diverse Formulare wurden überarbeitet, und weitere Artikel der Mitgliederzeitschrift kune digitalisiert und auf der Webseite eingebunden.

Lars Hansen berichtet vom Treffen KEKSO in Neumünster und in Görlitz.

Letzteres wurde zusammen mit der PEJ veranstaltet. Des Weiteren war die DEJ mit einem Stand präsent auf dem Markt der Möglichkeiten auf dem Kirchentag in Dortmund, sowie auf der Sprachmesse Expolingua in Berlin. Für beide Veranstaltungen wurde ein Bericht in der kune veröffentlicht (kune 4/2019 bzw.

kune 6/2019). Es wird darauf hingewiesen, dass sich gerne an Veranstaltungen, bei denen die DEJ sich präsentiert, beteiligt werden kann.

David Mamsch berichtet, dass es eine gemeinsame Sitzung der PEJ und DEJ am Ende des JES geben wird, um für das nächste JES zu planen. Bisher gibt es noch keinen Ort für das nächste JES. Sobald ein Ort gewählt ist, wird das Team und der Plan für dieses Jahr zusammengestellt. Es wird ausdrücklich erwähnt, dass jeder willkommen ist mitzuhelfen und es auch problemlos machbar ist, die Arbeit zuerst zu beobachten und dann zu entscheiden, ob man sich einbringen möchte.

Tagesordnungspunkt 8:

Arbeitsplan und Haushalt für das kommende Jahr

Der Haushaltsplan für das kommende Jahr 2020 wurde in der letzten kune veröffentlicht. Lars Hansen erläutert den Haushaltsplan. Er merkt an, dass bisher hauptsächlich Ausgaben für die Treffen JES 2020/2021 und KEKSO 27 und 28 geplant sind.

Das 27. KEKSO wird in Schwerte veranstaltet. Für das kommende JES wurde noch kein geeigneter Ort gefunden. Es wird angemerkt, dass Vorschläge gerne willkommen sind, sowohl für das JES als auch für das KEKSO.

Des Weiteren wird noch einmal darauf hingewiesen, dass im kommenden Jahr (2020) wieder ein Austauschprojekt mit der Italienischen Esperanto-Jugend stattfindet, und eine Person kostenlos zum Treffen IJF in Turin geschickt werden kann. Bewerbungen sollen an dej@esperanto.de geschickt werden. Es gab diesbezüglich ebenfalls einen Aufruf in der kune.

Tagesordnungspunkt 9:

Verschiedenes

Lars Hansen verliest einen Antrag von Michaela Stegmaier vom 12.12.2019. Wortlaut des Antrags: „**Ab der Ausgabe 1/2020 soll jedes DEJ-Mitglied automatisch die Mitgliederzeitschrift EA mit der kune per E-Mail bekommen.**“

Begründung: In letzter Zeit ist mir mehrmals aufgefallen, dass einige Mitglieder nicht wissen, wo sie unsere Mitgliederzeitschrift „kune“ finden können. Selbst wenn sie es wissen, bekommen sie die Esperanto aktuell (EA), in der sie enthalten ist, oft nicht an ihre aktuelle Adresse. Der DEB hat seit kurzem auf der Website wieder ein funktionierendes Formular, in dem man angeben kann, ob man die Papierversion der EA, eine pdf-Version oder beide bekommen möchte. Das sehe ich allerdings nicht als praktische Lösung an, da jedes Mitglied nach wie vor selbst aktiv werden muss, um die Zeitschrift in der digitalen Version zu erhalten.“

Der Antrag wird einstimmig angenommen.

Tagesordnungspunkt 10:

Entscheidung über Ort und Datum der nächsten Hauptversammlung

Die Versammlung beschließt einstimmig, dass die nächste Hauptversammlung am 30.12.2020 am Ort des nächsten JES stattfinden soll.

Tagesordnungspunkt 11:

Schließung der Sitzung

Der Versammlungsleiter Lars Hansen schließt die Sitzung um 12:41 Uhr.

Lars Hansen (Versammlungsleitung)

Clemens Fries (Protokollführer)

Anlagen:

- Teilnehmerliste
- Kassenprüfbericht 2018

Anwesenheitsliste Mitgliederversammlung 31.12.2019 Deutsche Esperanto-Jugend e.V.

#	Name	Mitglied?
1	Stegmaier, Joette	ja
2	Hansen, Lars	ja
3	Fries, Annika	ja
4	Hanz, Christine (schonmal ausgesandt)	nein
5	Rieger, Jannik	nein
6	Raring, Jan	ja
7	Mamsch, David	ja
8	Fries, Clemens	nein
9	La, Mirek	nein
10	Okunkova, Anastasiia	nein
11	Sawicki, Martin	nein

Kassenprüfbericht 2018

Deutsche Esperanto-Jugend e.V.
Christine Heinz und Rolf Kreibbaum am 24.11.2019

Wir, Christine Heinz und Rolf Kreibbaum, haben am 24.11.2019 in Gerbrunn die Kasse der Deutschen Esperanto-Jugend (DEJ) geprüft. Uns wurde ein Ordner mit allen Kontoauszügen vorgelegt. Alle Zahlungsbelege wurden uns in digitaler Form von Kassenwart Lars Hansen gezeigt. Dadurch lässt sich der gesamte Zahlungsverkehr des Jahres 2018 nachvollziehen. Auf Rückfragen konnte der Kassenwart zu unserer Befriedigung antworten.

Durch die Zusammenarbeit mit dem Deutschen Esperanto-Bund ergeben sich viele Überweisungen zwischen den Vereinen. Hier würden wir uns wünschen, dass dies genauer dokumentiert würde. Nachdem diese Anmerkung schon im Kassenprüfbericht 2017 (vom 15.09.2018) angebracht wurde, konnte uns der Kassenwart versichern, dass dies für die Kasse ab 2019 eingehalten wird.

Die Zahlungseinzünge und -ausgänge betreffend des JES 2017/18 aus dem Jahr 2017 wurden in dieser Kassenprüfung berücksichtigt. Die Posten aus dem Jahr 2018 betreffend des JES 2018/19 müssen im Kontext der Abrechnung der Veranstaltung im Jahr 2019 noch geprüft werden. Bezüglich des JES ist von Seite der Kassenprüfer anzumerken, dass es wünschenswert wäre, so weit möglich von Barzahlungen des Teilnehmerbeitrags auf Überweisungen umzustellen, da die Geldflüsse mit Bargeld sehr schwer nachvollziehbar sind und eine ordentliche Dokumentation während der Großveranstaltung schwer durchzuführen ist.

Die Fahrtkostenabrechnungen stellen den größten Teil der Zahlungsausgänge im Geschäftsjahr 2018. Die Dokumentation hierfür ist grundsätzlich ordentlich. Bei einzelnen Anträgen wäre allerdings eine übersichtlichere Belegzusammenstellung und ein vollständiges Ausfüllen des Antrags angebracht. Manche Antragsteller setzen auch Materialkosten und Kongressgebühren zur Rückerstattung mit auf ein Formular zur Fahrtkostenabrechnung. Zur ordentlichen Subventionsabrechnung müssen allerdings Fahrtkosten von anderen Auslagen getrennt abgerechnet werden. Zu beanstanden ist, dass die Antragsformulare keine Unterschrift erfordern, dies wurde im neuen Antragsformular schon ergänzt.

Wir haben uns davon überzeugt, dass kein Geld des Vereins für Ziele außerhalb der Vereinsziele verwendet wurde und die Vermögensmäßigkeit gewahrt wurde. Daher empfehlen die Kassenprüfer, den Kassenwart zu entlasten.

Christine Heinz und Rolf Kreibbaum

Christine Heinz

Würzburg, den 10.12.2019

Rolf Kreibbaum

Göttingen, den 9.12.2019

Baldaŭ okazos: Printempa KEKSO

en Schwerte, inter la 13-a kaj 15-a de marto. Legu la novan priskribon de KEKSO en nia retejo esperanto.de/gej. Vi povas jam aliĝi. Ni antaŭgigas vian ĉeston!

IJF, Internacia Junulara Festivalo 2020

okazos en Italio: sestaga festivalo dum Pasko 2020. GEJ, PEJ kaj IEJ havas interŝanĝprogramon, en kies kadro vi havas la ŝancon ricevi senkoston lokon dum tiu evento. Vi nur devos pagi vian vojaĝon. Kandidatiĝu ĝis fino de februaro! Pliaj informoj sekvos.

PEKO: Printempa Esperanto-Kunveno

de Verdaj Skoltoj okazos de la 30-a de aprilo ĝis la 3-a de majo 2020 en Tilff, Belgio. Vidu <http://verdajskoltoj.net/peko-2020-programo/>. Valère +32 485 517 552; info@verdajskoltoj.net; Christine +49 1575 8038 115; christine.duisburg@gmx.de

Trako projekto. Notu la daton: 29.5.-1.6.20

Dum German-Pola-Fervojista Esperanto-Kongreso en Frankfurt (Oder)/Slubice ni planas projekton pri kunlaboro inter generacioj, gvidado de asocioj kaj organizado de renkontiĝoj. Aliĝu ĝustatempe ĉe la estraro por ricevi subvenciojn de la german-pola junularfonduso. Pliaj informoj sekvos en nia novaĵletero.

Ehemalige Vorstandsmitglieder der DEJ erzählen über ihre Amtszeit

Bis zum Ende des Jahres steht ein Wechsel des Vorstandes in der DEJ an. Da dachte ich mir, dass es doch interessant wäre, mal herauszufinden, was in früheren Vorständen so passiert ist und welche wertvollen Tipps man interessierten und engagierten Mitgliedern mitgeben kann. Mit der Hilfe von Michael Vrazitulis und Annika Förster habe ich einen Fragebogen entworfen und Paul Würtz hat mir daraufhin ein paar Mailadressen herausgesucht, an die man diese Fragen senden kann. Die ersten Antworten wurden an die kune gesendet und von Cornelia Luszczyk zusammengeführt und in etwas gekürzter Form veröffentlicht. Ich wünsche euch viel Spaß beim Lesen. Eure Michaela Stegmaier.

Franz Kruse

Hallo, ich bin Franz Kruse, geb. 30.05.1951 in Lohne, jetzt wohnhaft in Lemwerder bei Bremen.

Ich war von 1973/74 bis 1982/83 im Vorstand, also ca. neun Jahre. Von 1976/77 bis 1982/83 war ich Bundesvorsitzender. Ich wollte eigentlich nicht gezielt Vorstandsmitglied werden, sondern bin von den damaligen Vorstandsmitgliedern ermuntert worden, mitzuarbeiten. Das war vermutlich in der Mitgliederversammlung im Rahmen des 17. IS 1973/74 in Zierenberg. Erinnerung an konkrete Erwartungen habe ich keine. Ich wusste eigentlich immer ganz gut, was auf mich zukommt.

1973 war ich 22 Jahre alt und im 1. Semester meines Informatik-Studiums an der TU Darmstadt. Nach dem Studium (ab 1980) habe ich bis zu meiner Rente als Software-Ingenieur bei ERNO Raumfahrt (heute Airbus Raumfahrt) in Bremen gearbeitet.

Anfangs war ich für "loka/regiona agado" zuständig. Ich habe vor allem Kontakt mit den bestehenden Ortsgruppen gehalten und versucht, neue Gruppen ins Leben zu rufen. Ich habe damals sehr viele Briefe geschrieben und viel telefoniert. Außerdem habe ich verschiedene Gruppen

besucht. Für Aktive habe ich das Informationsblatt "GEJ-Cirkulero" herausgegeben.

Die meiste Zeit habe ich vermutlich mit Briefwechsel, Telefonaten und Teilnahme an Veranstaltungen verbracht.

Auf jeden Fall habe ich mehr Zeit investiert, als meinem Studium zuträglich war, das sich damit ungeplant in die Länge zog. Statt 9 Semester sind es dann 14 geworden, was nicht nur, aber auch nicht unwesentlich an meinen Esperanto-Aktivitäten lag. An andere Hobbys in der Zeit kann ich mich kaum erinnern.

Am meisten Spaß hat es gemacht zu erleben, dass man seiner Kreativität freien Lauf lassen und damit auch viel bewegen kann. Wir haben in der Zeit ziemlich viel auf die Beine gestellt.

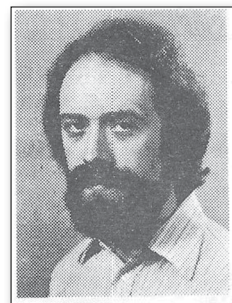
Am wenigsten Spaß machte die Zusammenarbeit mit dem Deutschen Esperanto-Bund. Dessen Sitzungen habe ich durchweg als kleinkariert, engstirnig und frustrierend erlebt, was nicht unwesentlich dazu beigetragen hat, dass ich nach meiner aktiven Jugendzeit erst einmal abgetaucht bin, womit ich einige Kollegen ziemlich enttäuscht habe.

Die witzigste Begebenheit, an die ich mich erinnere, war wohl "Karaj mamoj kaj papoj", ein fiktiver Brief mit lauter falschen deutschen Esperanto-Wörtern. Der Keim dazu wurde in einer kleinen Runde beim IJF in Marina di Massa in Italien geboren, und Thomas Bormann hat diese kleine Jux-Idee aufgegriffen und zu einem kompletten Brief als Fortsetzung über drei Folgen der GEJ-gazeto ausgewalzt. Die Jugendlichen haben sich über den Text köstlich amüsiert, aber von mehreren älteren Esperantisten haben wir sehr entrüstete Reaktionen bekommen. Heute könnte man fast von einem Shitstorm sprechen.

Leo Sakaguchi

Hallo, ich bin Leo Sakaguchi
:) Ich war 2008 - 2014 im Vorstand, also ca. 6 Jahre.

Durch das Mitwirken bei Treffen (IS und später JES) und durch das Kreieren vom Sub_18 (bzw. später Kekso) ergab sich die Möglichkeit, im Vorstand mitzuarbeiten. Ich war dann Kekso-Verantwortlicher sowie Kassenwart.



Am meisten Zeit verbracht habe ich mit der Aufforstung der Kassenbuchhaltung vor 2010, Organisation von Treffen, Planung von KEKSOj und dem Warten auf Antworten anderer Vorstandsmitglieder ;-)

Die Arbeit hat mich sehr viel über Organisation, Selbstbewusstsein, Auftreten vor vielen Menschen, Toleranz, Menschenkenntnisse und Teamwork gelehrt.

Außerdem war die Diversität im Team und Verein sowie die Zusammenarbeit mit den Polen für mich sehr prägend.

Um meine Erwartungen zu beschreiben, würde hier jetzt gut ein Meme mit Darth Vader reinpassen. Erwartungen immer klein halten, dann kommt immer Großes bei raus!

Was ich nicht erwartet habe, ist dass es überraschend komfortabel war, im BerO auf dem Boden zu schlafen!

Um alle meine Hobbies unterzubringen, habe ich gelernt, Multitasking in die Praxis umzusetzen. Hat funktioniert!

Julia Hell

Hallo, ich heiße Julia Hell und ich bin vieles, z.B. Mutter, Lebensgefährtin, Kulturmanagerin, Frohnatur, Widder,...etc.

Ich war von 2008 bis 2011 Vorstandsvorsitzende. Damals war ich 23 und studierte Europa-Studien in Chemnitz.

Zuerst hat mich die Anna-Laura Wickström dafür gewonnen, das Novulprogrammo auf dem IS zu organisieren. Dann wurde ich zu einer Vorstandssitzung eingeladen. Irgendwie hatte ich dann den Posten KIR – komisiono pri internaciaj rilatoj inne und schwuppdwupp, war ich im Vorstand. Später dann auch Vorsitzende als Nachfolgerin von Andreas Diemel.

Als Vorstandsvorsitzende musst du den Überblick behalten. Laufen die Projekte, werden die Aufgaben (Kasse/Konto, Ö-Arbeit, Rechtliches) erledigt? Der ganze Vereinsregister-Kram. Vorstandssitzungen organisieren und durchführen (Tagesordnung erstellen, Sitzung leiten, wenn es keinen Sitzungsleiter gibt, Lokalität suchen, für Unterhaltung sorgen) und darauf achten, dass keiner die Lust verliert.

Ich saß wirklich viel am Rechner, die meiste Zeit habe ich also mit Kommunikation verbracht.

Da ich auch mit für die Treffen IS, später JES, verantwortlich war, stieg das Zeitpensum gegen Jahresende von 4 auf 10-12 Std./ Woche. Esperanto war quasi mein Hobby, aber ich hatte auch Zeit für andere schöne Dinge.



Mir hat es Spaß gemacht, mit so unterschiedlichen Leuten für eine gute Sache zu arbeiten. Ich hatte verantwortungsvolle Aufgaben und betrat Neuland, was verbindliche Zusammenarbeit, auch auf internationaler Ebene, betrifft. Es ist eine Art Mitarbeiterführung. Ich konnte viel reisen – bezahlt von der DEJ.

Leo hat mal eine VoSi in den Bergen organisiert, so konnten wir nach getaner Arbeit noch etwas Wintersport betreiben – eine wunderbare Kombination.

Nicht so schön war, enttäuscht zu werden. Man muss sich aufeinander verlassen können. Aber das ist nicht so oft vorgekommen.

An mich hatte ich die Erwartung, meine Aufgabe zuverlässig und gut zu erledigen – und das habe ich auch von meinen Vorstandskollegen erwartet.

Ich habe gelernt, viele Aufgaben gleichzeitig zu erledigen und strukturiert zu kommunizieren. Das verantwortungsvolle Amt ganz gut gemeistert zu haben, gibt mir Selbstwertgefühl und Selbstvertrauen.

Wenn ich nochmal anfangen könnte, würde ich mir konkrete Ziele setzen. Ich würde den Vorstandsmitgliedern mehr Aufmerksamkeit schenken und mehr darauf achten, dass sie Spaß an der Sache haben. Außerdem nicht lange fackeln, wenn etwas aus dem Ruder läuft, z.B. Finanzen.

- Was hast du in deiner Amtszeit erreicht/verändert?

Franz: Vor allem haben wir die Zahl der aktiven Mitarbeiter drastisch erhöht. Eine ganze Anzahl von Kommissionen, von denen es heute noch einige gibt, sind damals entstanden. Nach meinem Ausscheiden aus dem Vorstand habe ich ein paar Jahre Jugendaustausch mit Polen organisiert. Es haben mehrere Veranstaltungen und Rundreisen sowohl in Deutschland als auch in Polen mit Teilnehmern aus dem jeweiligen Partnerland stattgefunden. Eine große Errungenschaft war auch unsere Mitgliedschaft im Arbeitskreis zentraler Jugendverbände (AzJ), ein Dachverband kleinerer und mittlerer Jugendverbände.

Leo: In meiner Amtszeit habe ich die Treffen Sub_18/ KEKSO ins Leben gerufen, IS zum JES gemacht ("Winter IJK"), Abrechnungen und Formulare digitalisiert, für saubere Kassenbücher und bestehende Gemeinnützigkeit gesorgt. Wenn ich nochmal anfangen könnte, würde ich das Sub_18 früher in KEKSO umbenennen.

Julia H.: Ich denke, die Zusammenarbeit mit dem DEB hat sich verbessert.

- Was würdest du jemandem raten, der sich für dein Amt interessiert?

Franz: Trau dich. Du kannst dich frei entfalten und viel erreichen.

Leo: Es ist eine große Bereicherung, denn man lernt professionell und kreativ zu arbeiten.

Julia H.: Es ist ein verantwortungsvolles Amt – der Vorstand haftet, das darf man nicht vergessen. So sollte man nicht zögern, sich professionellen Rat einzuholen.

- Bist du heute noch in der Esperanto-Bewegung aktiv? Wenn ja, inwiefern?

Franz: Ich habe 1985 vor allem für junge Familien mit Kindern und Teilnehmer mittleren Alters das erste PSI (Printempa Semajno Internacia) organisiert und bin nach längerer Pause wieder in das Organisationsteam eingestiegen, wo ich mehrere Jahre für das Themenprogramm zuständig war.

Ich habe die ersten Internetseiten unter www.esperanto.de aufgebaut (damals noch als handgemachte HTML-Dateien) und ein paar Jahre lang betrieben. Seit dem GEK 2018 in Zweibrücken bin ich im Vorstand des Deutschen Esperanto-Bundes für das Thema Informationstechnologien verantwortlich und damit auch wieder für unseren Internetauftritt.

Leo: Aktuell bin ich nur als DJ auf verschiedenen Treffen tätig.

- Wo siehst du Möglichkeiten, Absolventen von Esperanto-Internet-Kursen in die Esperanto-Bewegung einzubinden?

Julia H.: Es ist wichtig, Ansprechpartner und kleinere Treffen vor Ort anzubieten, wo dann jemand den „Neuling beackert“ ;-). Mich hat damals Sabine Trenner angerufen und eine Nachricht auf Esperanto hinterlassen, glaube ich. Bzw. hatte sie eine Esperanto-Ansage auf ihrem AB, was mich sehr beeindruckt hat.

Sprachkurs Esperanto AEGEE & DEJ

Am Wochenende vom 10. bis zum 12. Januar fand in München ein Esperanto-Anfängerkurs statt. Dieser wurde von der Studierendenorganisation AEGEE München e.V. und der Deutschen Esperanto Jugend organisiert.

Die Idee den Kurs zu organisieren kam vom ehemaligen Präsidenten des AEGEE München, Mirek, der sich seit langem für Plansprachen interessiert. Da wir die größte interdisziplinäre Studierendenorganisation Europas sind, wird bei uns, leider, immer nur auf Englisch gesprochen. Jedoch engagieren wir uns als AEGEE für die europäische Idee, und es ist uns natürlich wichtig, uns dafür einzusetzen, die Kommunikation und den kulturellen Austausch zwischen den jungen Europäern zu fördern. Wir sehen Esperanto als ein Mittel, mit dem wir diese Ziele verwirklichen können: neutraler als andere Sprachen, und viel einfacher zu lernen und beherrschen.

Am Wochenende haben wir den größten Teil der Grundlagen der Sprache gelernt. Es war für uns eine Überraschung, wie weit wir in lediglich drei Tagen gekommen sind.

Zusätzlich war einer der Höhepunkte unseres Wochenendes ein Besuch von einem der Mitglieder des Esperanto-Klubs München e.V., Uli. Er erzählte den Teilnehmern über seine Erfahrungen mit Esperanto und über die Möglichkeiten Esperanto aktiv zu nutzen, durch das Reisen und durch die Teilnahme an den Konferenzen.

Wir und unsere Teilnehmer sind motiviert die Sprache weiter zu lernen und weiter zu üben. Bei unserem wöchentlichen Sprachcafé SprachDUO haben wir eine Möglichkeit, dieses umzusetzen. Uns wurde gesagt: „Schade, dass es in München nicht so viele Leute gibt, die Esperanto sprechen“. Unsere Antwort dazu: „Naja, jetzt neun Leute mehr“.

Anastasiia Okonnikova



Einladung zum REVELO-Tag und zur Landesversammlung des Rheinisch-Westfälischen Esperanto-Verbandes

Alle Mitglieder des Rheinisch-Westfälischen Esperanto-Verbandes sind herzlich zur diesjährigen Mitgliederversammlung eingeladen. Sie findet während des REVELO-Tages am Samstag, 18.04.2020 ab 11:30 Uhr statt.

Hierzu treffen wir uns in den Räumen des Bürgerzentrums Ehrenfeld (BüzE), Venloer Str. 429, 50825 Köln. (Achtung: der Raum kann sich evtl. noch ändern, eine neue Adresse in Köln wird dann umgehend mitgeteilt!)

Informationen zum Programm des REVELO-Tages sowie eine genaue Wegbeschreibung schicke ich gerne per Briefpost oder E-Mail.

Ich bitte um Anmeldung bis zum 31.03.2020.

Vorgesehene Tagesordnung:

- TOP 1: Wahl des Sitzungsleiters. Begrüßung und Eröffnung. Wahl des Protokollanten. Feststellen der ordnungsgemäßen Einladung und Beschlussfähigkeit
- TOP 2: Feststellen der Tagesordnung
- TOP 3: Bericht des Vorstands. Bericht des Schatzmeisters
- TOP 4: Bericht der Rechnungsprüfer. Entlastung des Vorstandes
- TOP 5: Neuwahlen des Vorstands und zweier Rechnungsprüfer
- TOP 6: Sonstige Aktivitäten und Anträge, soweit bis zur Sitzung eingereicht
- TOP 7: Verschiedenes

In Ergänzung zur Tagesordnung können schriftliche Anträge sowie Bekanntmachungen an die Vorsitzende gerichtet werden.

Petra Dückershoff
Auf der Panne 74 a
44805 Bochum
petra.dueckershoff@esperanto.de

Mortis Michael Schmidt

La 16-an de decembro 2019 en la aĝo de 87 jaroj forpasis d-ro Michael Schmidt, emerita ambasadoro kaj kunfondinto de Germana Esperanto-Junularo post la dua mondmilito.

En la jaro 1950 li kunorganizis la kongreson de TEJO (tiam ankoraŭ TJO) en sia hejmurbo Konstanz.

Legenda fariĝis la vojaĝo de „Michel“ Schmidt de Konstanz al Bonn iam en la 50-aj jaroj (pri kiu mi aŭdis de Werner Bormann): li sukcesis starigi kontakton kun la respektiva federacia ministerio kun la rezulto, ke GEJ unuafoje ricevis subvenciojn por internaciaj junularaj renkontiĝoj el la tiama Federacia Junulara Plano.

Post finstudado de juro kaj ekonomio Michael Schmidt eniris la diplomatan servon de FRG.

Ambasadoro li estis en Burkina Faso, Beirut, Pretoria, Abidjan kaj Colombo, ĝenerala konsulo en Montréal. Post emeritiĝo li daŭrigis siajn afrikajn kontaktojn, sed ankaŭ revenis al la Esperanto-movado en Germanio kaj ĝin sekvis kun vigla intereso. Laste li partoprenis niajn kongresojn en Freiburg kaj Zweibrücken.

Ulrich Brandenburg

Ĉie sur la urbrandaj bonvenigtabuloj, eĉ en la kvar urbopartoj, estas esperantlingvaj saluttekstoj kaj dorsflanke ŝildoj kun „Ĝis revido!“.

La Esperanto-Centro (Interkultura Centro Herzberg) havas Esperanto-Ĝardenon, unikan Arkivejon kaj grandegan Esperanto-Bibliotekon.

Multaj scias, ke Herzberg estas bona praktikejo kaj modelo por la nuntempa Esperanto-movado.

Ni havas multajn Esperanto-kultur-materialojn, kiuj estas grandparte ordigitaj. Aliaj materialoj ankoraŭ ne estas listigitaj, simple mankas laboremaj (honoroficaj) laborfortoj. Ni povus fari multe pli da reklamo, ankaŭ en la tuta ĉirkaŭaĵo, sed malmultas laboremaj fakuloj kaj specialistoj. Tio estas nur kelkaj ekzemploj. Esperantujo nur povas kreski, se homoj vere laboradas kaj komune

kunkreadas. Same mankas kunrespondecoj por multaj utilaj taskoj. Ni havas esperon, ke idealistoj (eĉ el diversaj landoj) kunkreas kun ni. Bv. pripensi kaj varbi por tiu nobla kaj reala celo.

La Esperanto-urbo Herzberg am Harz estas bonega partnero, donas moralan subtenon kaj laŭ siaj ebloj kunagas kaj kunkreas.

Cetere la prezoj por loĝejoj estas malaltaj kompare kun aliaj regionoj. Ĉe ni ekzistas bonaj trafikunligoj. Nia urbo troviĝas meze en Germanio ĉe la sudrando de la bela montara regiono Harz. En la ĉirkaŭaĵo estas multaj famaj lokoj kaj turismaj allogaĵoj.

Se vi interesiĝas, vi povos kontakti nin ĉe la Esperanto-Centro (Tel. 05521-5983). Volonte ni montros al vi ĉion kaj montros la Esperanto-sukcesojn „surloke“.

Bonvolu kontakti nin. Bonvenon!



